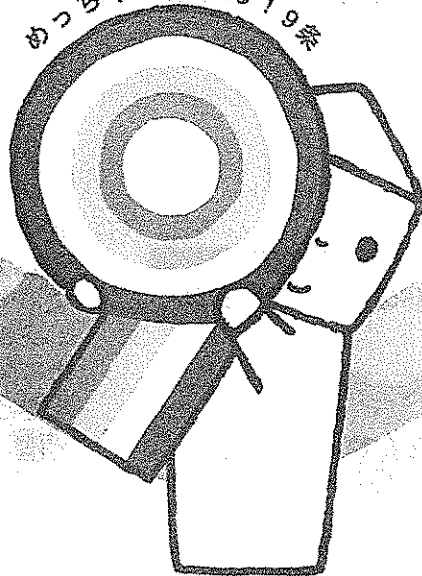


9条世界会議 関西2013

めっちゃええやん！9条



MASAHIRO NARUSE

10^月 / 14^日
2013年

10:00~16:30

大阪市中央体育館

We shall overcome

We shall overcome We shall overcome

We shall overcome some day

Oh, deep in my heart I do believe

We shall overcome some day

We'll walk hand in hand We'll walk hand in hand

We'll walk hand in hand some day

Oh, deep in my heart I do believe

We shall overcome some day

9条グッズ

申し込みは「9条世界会議・関西2013」のホームページから

Tシャツ

黄の青の2種類。サイズは3種類 そろえています。

サイズ L、M、YL

頒価 各¥1,000

サイズ	L	M	YL
身丈	76	73	63
身巾	65	50	48
袖丈	49	45	41

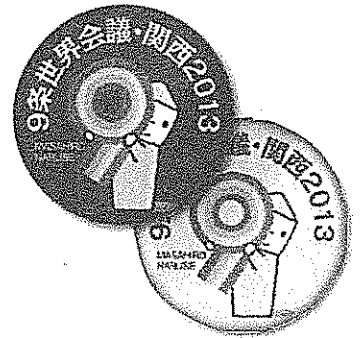


バッヂ

緑と黄の2種類。胸にカバンにつけてアピールしましょう。

サイズ31mm円形、安全ピン留め

頒価 各¥100



9条世界会議 DVD

申し込みはE-mail dvd9jyou@yahoo.co.jpまで

13日の国際会議14日の中央体育館の様様をまとめたDVDを販売します。

1,000円 (送料込み)



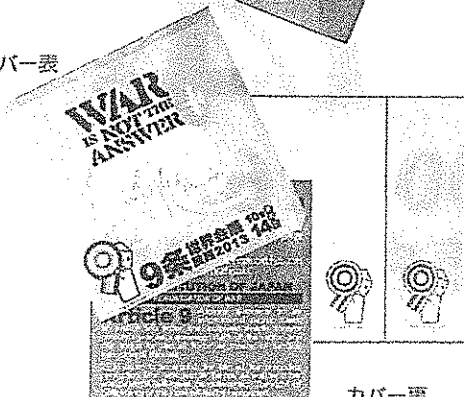
付箋

黄色のカバーに、裏には日本国憲法 第2章 戦争の放棄「第9条」全文。英文も併記。付箋部分はキュートくんイラスト入りの薄い青と黄の2種類が各30枚。

サイズ80mm×80mm

頒価 ¥100

カバー表



カバー裏

10:00～12:00 午前の部 ワークショップ

13:00～16:30 メイン集会

第1部 世界に広がる9条

☆オープニング～“うたごえ”の大合唱

* 日本国憲法第9条

この手でつかみたい

ぞうれっしゃよはしれ

こころひとつに

☆開会あいさつ

* 吉岡達也さん (「9条世界会議・関西2013」共同代表)

☆国際会議報告

☆海外ゲスト



アン・ライトさん (アメリカ)

13年間米国防軍で現役、さらに13年間予備役を務め、陸軍大佐で退職。その後、シエラ・レオネ、ミクロネシア、アフガニスタン、モンゴルで代理大使として外交官を務める。2003年3月、ブッシュ政権のイラク侵攻は、国際法違反として、コリン・パウエル国務長官に辞表をつきつけ、それ以来、今日まで、世界各地で反戦・平和運動を続けている。



イ・キョンジュさん (韓国)

仁荷大学教授(憲法)、参与連帯平和軍縮センター実行委員。日本の法律雑誌に、「朝鮮半島の平和体制と日米安保」、「東北アジアから見た9条の役割」などの論文を発表し、平和的生存権や平和主義について造詣が深く、9条問題に詳しい。日本国憲法の前文や9条が「改正」されると、アジアと世界の軍縮と平和の実現への道が遠ざかることになるのではないかと危惧している。



ベルハッセン・エヌーリさん (チュニジア)

1985年生まれ。弁護士。2013年3月にチュニジアで開催された世界社会フォーラムで「守ろう日本国憲法9条」のワークショップでパネラーを務める。その後、9条に関心を持ち、「平和と人権の促進のための地中海協会」を設立している。



ローラン・ベイユさん (フランス)

弁護士。95歳。第2次大戦中はレジスタンスとしてナチスとたたかう。ベトナム戦争時の枯葉剤、ダイオキシン被害者の弁護に取り組み、約3百万人のベトナム人被害者のために、アメリカは公平性のある処置をとるべき時と主張。

プログラム

第2部 若者が伝える9条

☆ダンスパフォーマンス East Japan RE: Project

☆若者アピール

*若者によるリレースピーチ



藤波心さん

タレント・モデル・歌手・ジュニアアイドル。2011年からは、原子力発電所反対デモに積極的に参加するなど反原発活動でも注目を浴びている。

☆エイサー がじまるの会

第3部 私たちが生かす9条

☆国内ゲスト



高里鈴代さん

北京会議、国連女性の地位向上委員会、ハーグ世界平和会議などの国際舞台で日本からの発信を続け、沖縄では、「基地・軍隊を許さない行動する女たちの会」を設立。



武藤類子さん

福島県三春町在住。チェルノブイリ事故以来原発反対運動に携わり、福島第一原発事故発生以来、住民や避難者の人権と健康を守る活動に奔走している。福島原発告訴団団長。

☆ビデオ・メッセージ

☆上條恒彦さんライブ

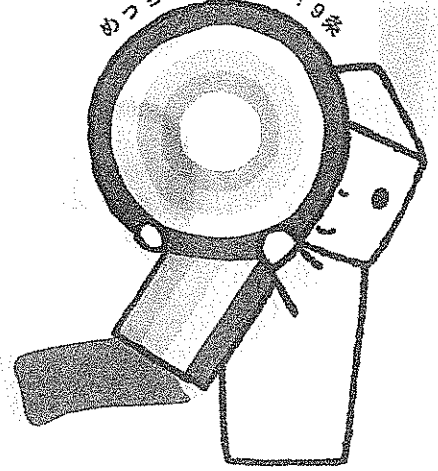


☆集会のまとめ

* 木戸衛一さん (「9条世界会議・関西2013」共同代表)

司会 小山乃里子さん

めっちゃええやん! 9条



MAZAKIHO HARUSE

Schedule for International Guests to Global Article 9 Conference in Osaka October 12-14, 2013

International Guests' Accommodation:

▲ City Plaza Osaka

Address: 2-31 Honmachibashi, Chuo Ward, Osaka, Osaka Prefecture 540-0029
(All international guests except for Minbyun group from Korea)

▲ Hotel Route-Inn Osaka

Address: 2-6-6 Nishihonmachi, Nishi Ward, Osaka, Osaka Prefecture 550-0005
(Group of 7 guests from Minbyun, Korea)

Schedule

October 12

18:30 Welcome Party at 2nd Floor of City Plaza Hotel

October 13

Conference at Kansai University Semriyama Campus

Address: 3-3-35 Yamatecho, Suita, Osaka Prefecture 564-8680

8:15 Meet at hotel
8:30 Depart from hotel, transfer by train
10:00-12:30 International Conference plenary (Kansai University)
12:30-13:30 Lunch (bento box provided)
13:30-16:30 International conference smaller sessions
17:00-19:00 Dinner at restaurant near university "Cape Cod"
20:00 Return to hotel

October 14

Conference at Osaka Municipal Central Gymnasium

3-1-50 Tanaka, Minato-ku, Osaka City

For those participating in morning workshops:

8:45 Meet at hotel
9:00 Depart from hotel, transfer by train
10:00-12:00 Workshops

For those not participating in morning workshops:

11:30 Depart from hotel, transfer by train

For all guests:

12:00-13:00 Lunch (bento box provided)
13:00-16:30 Event
Return transfer to hotel by bus
17:00 Arrive at hotel (first Route-Inn, then City Plaza)
18:00 Depart from Hotel (first City Plaza, then Route Inn)
19:30 Dinner at Okinawan Restaurant "Uruma Goten"
21:30 Depart from restaurant by bus
22:00 Arrive at hotel (first Route-Inn, then City Plaza)

October 14 Detailed Programme

Morning workshops (10:00-12:00)

Workshop 1: Screening of David Rothauer's film, "Hibakusha, Our Life to Live" & Talk

Mr Rothauer is a filmmaker and peace activist who has been working for a clause similar to Article 9 to be included within the US Constitution. His film, "Hibakusha, our Life to Live" was released in 2010 and screened at the United Nations. UN Secretary-General Ban Ki-moon has also recommended the film be screened around the world.

He will be joined by Hibakusha (atomic bomb survivor) Kimura Tamiko giving testimony, and a report from the lawyers' group representing Hibakusha in their lawsuits for official acknowledgement of A-bomb induced diseases.

Workshop 2: Article 9 in Asia

Within the situation of many threats against peace in East Asia including the tensions on the Korean Peninsula, nuclear and missile issues, territorial issues, historical reconciliation issues, and more, guests from Korea, Taiwan and the Philippines will join to discuss how to build peace in this region from the perspective of citizens, and the role that Article 9 has played as a foundation for peace in the East Asian region.

Coordinator: Niikura Osamu (Professor, Aoyama Gakuin University)

Workshop 3: Youth and Article 9

Japanese society today is experiencing an intangible kind of anxiety. Some voices claim that there is now a need for defence through military means and the right to collective self-defence, however is the pacifism of Article 9 really "unrealistic"? We would like to think about what we consider as "real", the distance we may feel from "peace", and what we ourselves can do as agents for change. We will discuss together with many guests active in various fields our thoughts about Article 9, and consider how we can share this with our peers and even younger generations. Let's get together to look at these issues, and use our imagination to think about the future.

Afternoon programme

Part 1: Article 9 Around the World

- 13:00 Chorus performance (3 songs)
MC: Koyama Noriko
Opening Speech: Yoshioka Tatsuya (Director, Peace Boat)
Introduction of Osaka Declaration
- 13:30 Introduction of international guests – guests to come on stage (no speeches here)
- 13:40 Greetings by 4 international guests:
Ann Wright (10 minutes, including consecutive interpretation)
Lee Kyongju (5 minutes)
Belhassen (7 minutes, including consecutive interpretation)
Roland Weyl (15 minutes, including consecutive interpretation)

Part 2: Young People Sharing Article 9

- 14:25 Dance performance by East Japan RE:Project Sasaki Yui (10 minutes)
- 14:46 Talk with Koyama Noriko and Fujinami Kokoro (15 minutes)
(Fujinami Kokoro is a young "idol" actively vocal against nuclear power plants)
- 15:04 Okinawan "Eisa" Dance (by Kajimaru no Kai)

Part 3 Article 9 and Us – Making it Alive

- 15:15 Takazato Suzuyo (10 minutes):
Co-founder of the Okinawa Women Act Against Military Violence
- 15:26 Muto Ruiko (10 minutes)
(Activist for human rights & health of people affected by the Fukushima disaster)
- 15:47 Performance by Kamijo Tsunehiko
- 16:08 Closing of event: Kido Eiichi
Song: We shall overcome

2013/10/14

2013年10月14日、ここ水の都大阪に集う数千人の参加者は、世界各地から参集した多数のゲストとともに、世界平和への貢献を話し合った。参加者らは、2008年5月の9条世界会議が採択した「戦争を廃絶するための9条世界宣言」を踏まえ、今日の日本および世界の情勢に鑑みて、以下の諸原則を、確信をもって世界の人々に呼びかける。

私たちは、現政権が「人類の多年にわたる自由獲得の努力の成果」である基本的人権を踏みにじり、「政府の行為によって再び戦争の惨禍が起きることのないようにすることを決意し、……恒久の平和を念願し、……平和を愛する諸国民の公正と信義に信頼し、全世界の国民が、ひとしく恐怖と欠乏から免かれ、平和のうちに生存する権利を有することを確認する」という決意にもとづいて、「戦争の放棄、戦力の不保持、交戦権の否認」を世界に向かって誓ったことをないがしろにしていることに強く抗議し、9条がもつ世界史的な意味を改めて強く、かつ、深く知る重要な機会をもった。

私たちは、1999年、ハーグで開かれた世界市民平和会議において、ノーベル平和賞(1984年)を受けたツツ司教が「人類は愚かだ。地域紛争は絶えない。しかし、人類は素晴らしい。数千年続いた奴隷制を廃止し、アパルトヘイトをなくした。だから、人類は必ず戦争を廃止することができる。」と呼びかけた言葉を深く、噛みしめる。

私たちは、イラク、アフガニスタンでの戦争に反対し、さらにシリアに対する戦争に断固反対する。私たちは、人間の尊厳と基本的な権利を求めて立ち上がったアラブの人々の勇氣に学びたい。私たちはまた、筆舌に尽くしがたい被曝の被害を受けながら、核兵器の廃止を世界に呼びかけ続けている広島・長崎の被爆者に励まされている。いままた私たちは、福島での原発災害による被害に苦しむ住民の人々に寄り添う。私たちはさらに、領土の争いを優先する人たちに、もっと大切な平和の創造に力を振り向けることを強く求める。私たちは、軍備の拡大をめざす人たちに、欠乏と貧困、疫病と旱魃からの自由を優先するように訴える。私たちは、今なお世代を超えて被害に苦しむ枯葉剤（エージェント・オレンジ）や劣化ウラン弾の被害者に一日も早い賠償と救済の実現に向けて力を合わせる。

私たちは、世界の一人ひとりの人が、自分らしく生きることができるよう、資源と智慧と能力を傾けて、人権と平和が保障される世界を実現するよう、いっそう強い絆をつくることを願う。

私たちは、日本国憲法9条が世界の平和に貢献し、「専制と隷従、圧迫と偏狭を地上から永遠に除去しよう」と努めている国際社会において、名誉ある地位を占めたい」という希望を共有し、平和に生きる権利が、国際連合において、「平和への権利」として宣言されることを願って、今、ここ大阪の地において、大阪宣言2013を採択する。

Global Article 9 Conference in Kansai Conference Declaration (Osaka Declaration 2013)
(Draft)

On October 14, 2013 in Osaka, thousands of participants joined with guest speakers from all over the world to discuss contributions that can be made toward world peace, and to make a determined call to the people of the world. Building on the Global Article 9 Declaration to Abolish War adopted at the Global Article 9 Conference in May 2008, and in light of the current situation in Japan and internationally, we declare the following principles.

The current Japanese administration has trampled on fundamental human rights, which according to Article 97 of the Japanese Constitution are "fruits of the age-old struggle of man to be free." Based on the determination expressed in the Constitution's preamble to "never again be visited with the horrors of war through the action of government... desire peace for all time... trust in the justice and faith of the peace-loving peoples of the world .. [and] recognize that all peoples of the world have the right to live in peace, free from fear and want," we strongly oppose attempts made to revise Japan's promise to the world to renounce war, refrain from maintaining military potential, and renounce the right to belligerency. This conference was an important opportunity to firmly and profoundly reconfirm that Article 9 is of significance in world history.

We also deeply recall the words of Nobel Peace Prize Laureate (1984) Bishop Desmond Tutu, delivered in a call during The Hague Appeal for Peace International Civil Society Conference in 1999: "Human beings are awful. But we've also learned that human beings are wonderful. We, the People, have helped to end the vicious system of Apartheid... We, the People, have helped to end slavery... If we are determined, we have the capacity to end war."

We remain adamantly opposed to the Iraq war, the war in Afghanistan, and furthermore a war on Syria. We want to learn from the courage of the people of the Middle East who stood up for the fundamental rights and dignity of humanity. We are also encouraged by the survivors of Hiroshima and Nagasaki who, despite enduring indescribable suffering, continue to call upon the world to abolish nuclear weapons. We stand shoulder to shoulder with the people of Fukushima who continue to suffer as a result of the nuclear power plant disaster. We strongly urge those who prioritise territorial conflict to divert their efforts toward the much more important mission to create peace. We appeal to those who aim to expand armaments to give priority to freedom from poverty and want, drought and disease. We join forces for the realization of relief and compensation as soon as possible for victims of depleted uranium munitions and Agent Orange/dioxin. Even today, the effects of these weapons continue to be passed from generation to generation.

We hope to create ever stronger bonds so that each and every individual can live freely, and so that resources, wisdom and ability can be directed toward guaranteeing human rights and peace. We share the hope that Article 9 of the Japanese Constitution can contribute to world peace, and that as stated in its preamble, that it can "occupy an honored place in an international society striving for the preservation of peace, and the banishment of tyranny and slavery, oppression and intolerance for all time from the earth." Furthermore hoping that the right to live in peace will be declared by the United Nations as the 'right to peace', here in the city of Osaka, we adopt the Osaka Declaration 2013.

2-7-269- 10/14

REMARKS OF JEANNE MIRER FOR THE
OPENING PLENARY AT THE GLOBAL ARTICLE 9 CONFERENCE
Jeanne Mirer, President of the International Association of Democratic Lawyers

To the peace loving people of the world who have gathered here today, I bring greetings from the International Association of Democratic Lawyers (IADL). IADL joins in this important struggle to preserve the whole of Article 9 in the Japanese Constitution just as we joined with you in 2008 at the first Global Article 9 Conference. In fact, it was our past president and now president emeritus, Jitendra Sharma, who at the Conference of Lawyers of Asia Pacific in Seoul in 2005 mentioned to our Japanese friends who were seeing the attacks on Article 9 mounting, that they should hold a global conference. Our friends in Japan embraced the idea and moved forward with that very successful conference. That conference which was held in Makuhari near Tokyo was attended by more than thirty thousand people from inside Japan and around the world to demand that Article 9 be preserved. There was also a gathering of several thousand people in Osaka at that time which Mr. Sharma addressed.

In 2008 the most of the members of the IADL bureau attended the conference. Today the IADL leadership is here in force as well. Mr. Osamu Niikura from the Japanese Lawyers International Solidarity Association (JALISA) who is IADL's Secretary General is here along with many members of JALISA

who have worked hard with all the esteemed conveners to keep the spirit of peace in Article 9 alive for all of us and to make this conference a success. I specifically want to mention Mr. Shoji Omeda from Osaka and Mr. Jun Sasamoto, who has worked for many years in support of Article 9. JALISA has also worked tirelessly following the developments in the UN Human Rights Council on the Human Right to Peace and Mr, Sasamoto has worked hard on with others in JALISA in IADL and other organizations to make the draft declaration on the human right to peace a document we can be proud of. Also present today is Mr. Roland Weyl, IADL's first Vice President from Paris. Mr. Weyl, who is the Dean of the Paris Bar, has practiced law for over 75 years. He was at the founding congress of IADL in 1946. He and his late wife Monique Picard Weyl have been mighty fighters for peace and human rights throughout their lives. Roland is a long-time advocate of Article 9 and has argued that the foreign military bases in Japan, and indeed all foreign military bases are illegal. Roberto Zamora from the American Association of Jurists has come from Costa Rica. Mr. Zamora used his skills when he was still a law student to successfully argue to the Supreme Court of Costa Rica that Costa Rica's participation in the coalition of the willing which invaded Iraq violated the Costa Rican constitution and its commitment to peaceful resolution of disputes. Recognizing the human right to peace, the Costa Rican Court held Costa Rica was not allowed to participate in the illegal invasion of Iraq.

Also among us today are Micol Savia and Evelyn Duermayer. Micol from Italy represents the IADL at the UN human rights council in Geneva, and Evelyn from Austria represents the IADL at the UN in Vienna. Micol is working now with the intergovernmental working group on the Human Right to Peace with our friends from JALISA. She will be speaking about it at the conference. Also here is Professor Le Minh Tam from the Vietnam Lawyers Association who has worked with IADL for several years on issues of peace and has worked to promote a peaceful settlement of the dispute in the South China Sea.

We are all here not only in solidarity (with you) but as part of this movement. The IADL constitution commands IADL members to work together to achieve the aims set out in the United Nations Charter. The Charter requires all countries to settle their disputes by peaceful means and prohibits the threat or use of force in their international relations. This principle is consistent with the goals of Article 9 however, Article 9 goes further and not only embraces a commitment to peaceful resolution of disputes and forswearing a military force for offensive purposes, it also refuses to recognize the right of belligerency of the state which prevents Japan's involvement in any action of "collective self-defense which the UN Charter does allow, albeit in limited circumstances.

We know that the Japanese peace constitution was imposed by the Allied powers after World War II, but rather than opposing the peace constitution as

being dictated by outside ^{Allied} powers, the Japanese people have embraced Article 9. By embracing the peace constitution the Japanese people did not fight in Korea, Vietnam, Afghanistan, Iraq, or Libya. They are not fighting in Syria. In essence the Japanese people thanks to Article 9 have avoided the scourge of war after having been the only people to have experienced the horrors of the nuclear holocaust which was visited on Hiroshima and Nagasaki.

But we know that the current Japanese government wants to change Article 9 at least with respect to prohibiting belligerency whereby the Japanese self-defense forces would be transformed and Japan would be constitutionally permitted to engage military activities of a collective nature. Why the people of Japan would agree to allow the government to take steps toward Japan being involved in offensive military actions makes no sense. The Japanese people and peace loving people throughout the world are right to defend Article 9.

As we all are aware, since the UN Charter came into existence, rather than countries of the world, in particular the United States coming into compliance Article 26 by seeking to limit and control their armaments, there has been an ever growing military industrial complex in the United States which today is the largest in the world. The United States, through the hundreds of military bases around the world is able to protect its economic interests and the interests of large multinational corporations which promote the current neo liberal agenda. This

military industrial complex in the United States has promoted an arms race and increases the likelihood that parties to an international or intra-national dispute will resort to using military options before any peaceful means are explored.

This year, 2013 is the fiftieth anniversary for two important events in the United States which are relevant to our work here. The first is the 50th anniversary of Bob Dylan's anthem of the anti-war movement "Masters of War" which describes the military industrial complex. The second is the March on Washington which was led by Martin Luther King and the civil rights movement in the United States who gave his famous "I Have A Dream" Speech. In Bob Dylan's Masters of War, he says in the first verse:

Come you masters of war

You that build the big guns

You that build the death planes

You that build all the bombs

You that hide behind walls

You that hide behind desks

I just want you to know

I can see through your masks

We all can see through the masks of the Military Industrial Complex. We know that there would be no Military Industrial Complex in the United States or in

other countries which are manufacturing weapons of war, if the United States and other big powers had actually embraced Article 26 and controlled their armaments.

Since the ratification of the UN Charter the United States has sent troops to Korea, fought the Vietnam War, joined with the illegal NATO force to bomb the former Yugoslavia, and has waged wars of aggression in Afghanistan and Iraq, Libya and now wants to intervene militarily in Syria, ^{or Iran} beyond arming the so-called rebels in Syria. All have all been in violation of the UN charter and were or are illegal wars of aggression. They have undermined that UN Charter even though the Charter is a treaty and treaties are the law of the land in the US, and (it is the law of the land) in (countries throughout) the world.

The other 50th Anniversary in 2013 is the anniversary on August 28th of the famous civil rights march on Washington where Martin Luther King, pronounced that the time had come for the United States to honor its promise of full equality its African American population. In the forward looking portion at the end of his speech he described a dream for a peaceful and harmonious future for all people, regardless of race. The moral force which the civil rights movement made contemplating a future without racism and racial prejudice an important part of Martin Luther Kings' message.

Today friends, we should embrace the call of Martin Luther King to imagine a future in which the Japanese people inspire the world to embrace peace by

upholding the promise of Article 9. We can all have that dream but we must work together to make it a reality. In this way will we become the "Masters of Peace"

付
16/18

仲間入りの日本国憲法と9条 (5分)

李京柱 (韓国、仁荷大学ロースクール)

さる2013年5月12日、東北の地震被災地を訪問したある総理問したある総理が731 という数字が鮮明な航空自衛隊の飛行機に乗って親指をもたげる姿が韓国はもちろんアジア諸国にも伝わった。お陰さまで、あの総理は、韓国では経済大国日本に相応しくない、情けない政治家としての悪評判を高めました。

あの総理はずっと前から靖国神社参拝と憲法改正を訴えているそうです。あの731機パフォーマンスの1週間前には、巨人軍の試合に96番の背番号で始球をしました。自分が96番目の総理大臣であるとはいえ、彼が日本国憲法96条を変え、次にまた9条をも変え、日本を巨人にし、自衛隊も巨人軍にしようとする事は、韓国にもすでに知られている公然たることです。あの総理を初めとする自民党は天皇を元帥とする憲法改正案を2012年にまとめて出しています。

考えてみれば、日本国憲法は日本をアジアの仲間にしてくれた憲法でもある。特に、日本国憲法に9条がなかったならば、軍国主義日本をアジアの仲間にしてくれたのか疑問であります。ドイツ、イタリアのように主権制限などを前提に軍隊を認める場合もあったが、そのような国は戦争の指導者を処罰しています。日本の場合は、軍統帥権の独立の問題などの論争的な問題がないわけでもないが、明治憲法における天皇の絶対的な権限を考えるとアジア諸国民にとっては天皇を戦犯として処罰しなかったことには強い抵抗がありました。

戦後直後の幣原首相から直接聞いた話などを記した「大平メモ」にもこれに関する多くのことが語られていると思います。

こういう点からすると、日本政府、特に安倍政権のパフォーマンスは基本的にいくらみても調子はずれであります。なお、靖国参拝というのがアメリカのウェリントン国立墓地参拝と同じ意味合いであるはずがないことは日本の政治家なら知らないはずがないと思います。日本国憲法96条の改正が硬性憲法の軟性憲法への単なる衣替えとみる日本国民はいるはずもないでしょう。侵略の歴史問題に関する一部の政治家の諸発言は外交行為とはとても容認できないはずで、日本国内向けの政治行為であるとしてもあまりにも時代遅れであり、時代復古的であるので好意的に評価する言葉さえ見つかりません。

現実はいくら違っていても、戦後60年にも及び非武装平和主義を持ち堪えたことで、戦犯国であるにもかかわらず、アジアの一員として仲間入りをしたことをすっかり忘れた調子はずれの音痴な外交である思わざる得ません。忘れていなければ仲間無視の政治行為であるでしょう。日本国憲法前文の第2段では“われらは、平和を維持し、専制と隷従、圧迫と偏狭を地上から除去しようと努め

ている国際社会において、名誉ある地位を占めたいと思う” という文言にまったく反しているといえるでしょう。

このような自民党の憲法改正案は憲法改正の限界を越えるものであると思います。最近の報道によれば日本国民の過半数は憲法9条を狙いとする改憲に反対しているそうです。憲法制定権力である国民が平和を選択しているところに注目する。情けない政治家に対する期待を捨て、情け深い国民に期待が高まっているところです。

最近、韓国はもちろん国際社会で注目を浴びている言葉が一つある。それは平和権である。国連では1984年11月の総会で、平和権宣言(Declaration on the Right of Peoples to Peace)を採択した。2008年には国連人権理事会で平和への権利に触れ、この議論を継続に行うことを決定した。2009年国連の人権理事会では、平和権促進決議を採択し、その後、国連の人権委員会には平和権諮問委員会が設置され、平和権宣言のための草案作りが進んでいるそうです。

2010年12月には国際平和権大会がサンチアゴで開かれ、サンチアゴ平和権宣言が採択されました。韓国でもこれらの世界的な動きを受けて、2012年の秋、平和運動諸団体と諸法学研究所などが平和権円卓ワークショップを行い、平和権の国際的な議論と韓国への収容可能性を検討しはじめています。それを受けて、同年、米軍基地移転で争っている平澤、海軍基地の設置問題で揉めている済州道では住民による平和権宣言が行われた。このような国際的な議論において大いに参考になったのはほかならぬ日本国憲法前文の‘平和の内に生きる権利’であります。

ところが、不思議にも日本国憲法改正議論には平和的生存権に関する議論がない。議論はもちろん、文言そのものが無くなっています。長沼訴訟以来35年ぶりに名古屋高等裁判所が平和的生存権を裁判規範として認めたことにも反しているといわざるを得ません。

平和的生存権あるいは平和権は平和と人権を結びつけた第3世代の人権であり、人権のための前提条件としての平和を権利化した人権であります。1968年採択された世界人権大会の宣言文は“平和と正義は人権と根本的自由の実現に必須”であるとし、1976年国連人権委員会は“すべての人は平和と安全が維持される中で生きる権利”があるとした(1976.2.27/5XXXII)。1978年国連総会の、平和に生きる社会の準備に関する宣言では“すべての人々は人種、良心または性を問わず平和に生きる胎生的権利を持つ”とした。そして、それが1984年の国連総会での平和権宣言につながっているのです。

そのよう意味では9条2項を核心とする日本国憲法は世界的なものになりつつある平和権を先取りした憲法である。韓国では平和的手段による民族自決権、あるいは平和的手段による自主権、そして韓半島統一の志向点としても注目している。韓国では日本国憲法の仲間になりたがっているのです。

言うのを忘れたが、周りから良く聞くことがもう一つあります。靖国に参拝し憲法を改正しようとする政治家が多いのに“日本はなんですぐ軍国主義にならないのか”です。これには私は直ぐ答えられた。日本には情けない政治家は多いが少なくとも戦後の日本国民は情け深いと。

ところが、最近、心配が一つ増えております。その存在に対する歴史的な根本的解決をせず、ある種の妥協策として提示されている権利、すなわち、特別永住権者の権利を特権と言いつけ、それを無くそうという人々が、公に声を出し始めたことであります。1946年1月7日に出されたアメリカ側による‘日本統治体制の改革’という文書では“日本臣民および日本の統治権が及ぶ範囲にあるすべての人(all person within Japanese jurisdiction)”に基本的人権を保障すべきであるとし、そして、それに基づく憲法草案が作られたが、日本政府はそれを否定し、国民を主語にする人権条項を作った(4月13日の日本政府草案)。在日朝鮮人、中国人を戦後補償はもちろん無権利状態にまた陥れるためであったと思わざるを得ません。このようないきさつによる特別永住権をあの会は知っているのでしょうか。

96条改憲につづき9条2項改憲まで暴走し、アジアの仲間から外れないことを祈る秋であります。

My friends,

Wars are awful! War is the worst invention of human beings. Victims that are shot can be dead, or bear a lifelong injury and suffer. But there is another kind of war victims that we tend to forget. Many war victims were never shot, never injured with weapons, but care a very deep wound in their hearts. War victims are also relatives of injured or dead soldiers that were assigned against their will to bear arms abroad, also those who lost their friends because of wars, and above all, those who lost hope for a better peaceful future.

Your presence filled me with hope and joy. Hope, because we are united for a single cause, a global peace. We came from all the corners of the world, having in our hearts one spirit, the article 9 of the Japanese constitution, the article of global peace.

We can make a change, a positive change in this world. If we analyze the psychology of mass violence and war we can easily dismantle a war even before it starts. This requires expertise, mediation, negotiations, dialogue, diplomatic missions, NGOs, and above all citizens of the world.

If citizens of the world are committed to peace, then it will be peace. And we are committed!

The sessions of yesterday illustrated the status of peace in all the corners of the world, from south to north, from east to west, passing through Japan, Latin America, United States, Africa and the Middle East.

Peace is a human right that we tend to disregard, and the freedom from fear is also a human right. Most of today's people are not living in wars, and are not living in peace, neither! The absence of war can never mean peace?

We are looking for a world in peace, but how is that peace? It is a durable peace, and not an unstable peace, a peace where all people and countries are willing to live together in cooperation. It is not a peace imposed by a cold war or a bipolarized global system, because such an imposed peace is so fragile, and people living therein will suffer each day a mental and psychological war happening between politicians, threats and embargos.

The peace that we mean: is an eternal choice: where all political scene actors defer to peace as a strategy to global growth and cooperation, artists defer to peace as a guarantee for the freedom of expression, economists and businessmen defer to peace because it is ensuring stability and

profitability. And ordinary men and women defer to peace because it is love.

Article 9 is an unprecedented way for ordinary men and women to defend peace inside their countries and in front of their national court.

If in the United States and all the other nations, war making power is considered as a political question, which is beyond the judicial review, immunized from the checks and balances system, in Japan hopefully you can review acts of your government abroad, and get the officials accountable and liable.

Earlier this year, I discovered the article 9 in the world social forum, thanks to Mr Shoji from Jalissa, Jasna from Peace boat and Corine from El Taller. At that time I was amazed by the existence of such an article. Later on, I formed a group of young lawyers and we've been working on the applicability of such an article in the Tunisian reality. Tunisia is drafting a new constitution today, and in our NGO, the Mediterranean association for the promotion of peace and humanitarian rights, we are preparing a proposal to incorporate the spirit of the Japanese peace article in our new constitution.

Thanks so much!

10/10
4/10/13

Conférence mondiale sur l'Article 9 pour l'abolition de la guerre Osaka, Le 14 octobre 2013

ロラン・ヴェイユ(国際民主法律家協会第一副会長・フランス法律家団体「法と連帯」代表)

Me Roland Weyl

Le Premier Vice-président de L'AIJD ou IADL
Représentant du « Droit et Solidarité »

私がここに来たのは、皆さんの闘いに国際的な連帯を表明するためです。

Je suis venu ici vous exprimer la solidarité internationale que justifie votre combat.

私たちは、平和への闘いに日本の皆さん、とりわけ私たちの友人である日本国際法律家協会の法律家の皆さんが果たされている役割というものをよく知っており、感謝しております。とくに、最近において、国連人権理事会で、平和への権利を人間の基本的権利として認めるための作業に決定的な役割を果たされていることが重要です。

Nous savons et apprécions toute la part qu'apportent au combat pour la paix le peuple japonais et en particulier nos amis les juristes de JALISA, qui ces derniers mois encore ont apporté une contribution décisive aux travaux du Conseil des Droits de l'Homme des Nations Unies pour la reconnaissance du droit à la Paix comme droit fondamental de l'Homme.

ここではっきり申し上げたいのは、世界の人々は皆、日本の皆さんが戦争において、とりわけ広島・長崎における犯罪的な原爆投下とともに、払われた犠牲というものを知っており、核兵器の廃絶のための運動や会議に際して、広島市長がなされた発言を何度も、大きな感動をもって耳にしているということです。

Il faut dire que le monde entier sait le prix que le peuple japonais a appuyé à la guerre, avec le crime d'Hiroshima et Nagasaki, et entend toujours avec une grande émotion les interventions du Maire d'Hiroshima lors des manifestations et conférences pour l'abolition de l'arme nucléaire.

憲法9条の改変に反対する闘いは、平和運動の全体にかかわるものであり、私たち法律家にとって、国際法を遵守するために不可欠となる闘いの一部をなすものであります。

Le combat contre l'abrogation de l'article 9 fait partie de ce combat général pour la paix, et pour nous juristes, il fait partie du combat indispensable pour le respect du droit international.

思い起こしていただきたいのは、法というものは不可分の一体をなしており、一部に対する侵害を認めると、残りの全部に対する侵害を認めてしまうことになるということです。それだからこそ、日本の皆さんだけの問題ではなく、世界全体の人類にかかわる問題であるからです。

Il faut rappeler en effet que le droit est indivisible, que si on permet de le violer contre les uns on permet de le violer contre tous les autres. C'est pourquoi il n'est pas seulement de l'intérêt du peuple japonais mais de tous les peuples du monde,

ところで、1945年に国連憲章によって確立した国際法は、平和の擁護という1点に集約されるものです。

Or, le droit international institué en 1945 par la Charte des Nations Unies est entièrement axé sur la défense de la Paix.

世界中の小学生・中学生に、伝えなければならないと思われることは、国連憲章の次のような素晴らしい前文に書かれていることです。すなわち、「われら国際連合の人民は、われらの一生のうちに二度まで言語に絶する悲哀を人類に与えた戦争の惨害から将来の世代を救うことを決意し、われらの努力を結集することを決議した」という点です。

On devrait apprendre aux enfants dans toutes les écoles du Monde son magnifique préambule : « *Nous Peuples des Nations Unies, Résolus à préserver les générations futures du fléau de la guerre qui par deux fois en l'espèce d'une vie humaine a infligé à l'Humanité d'indicibles souffrances.....avons décidé d'unir nos efforts* » .

国連憲章のすべての条文は、この意味で一貫しております。

Et toutes ses dispositions vont dans ce sens.

憲章 2 条 4 項は、国際関係における武力の行使のみならず、武力による威嚇をも禁止し、しかも、同じく憲章 51 条が自衛権を認めています、それも攻撃を受けた場合に限ったものであり、予防的に行使することを認めるものでは決してありません。さらにいえば、アメリカ海軍のプレゼンスは、国際法に対する不躰な侵害であって、NATO のような軍事同盟や盟約もすべて国際法に対する不躰な侵害であり、沖縄に駐留するアメリカ軍のような外国領土に駐留する軍事基地もまた、憲章の認める集団的安全保障に違反し、集団的安全保障の正当な保持者は安保理事会だけであり、いかなる国家も国家グループも、集団的安全保障を保持する権利を有するわけではありません。

L'article 2.4 interdit le recours à la force et même à la menace de la force dans les relations internationales, et si l'article 51 permet la légitime défense, ce ne peut être que quand on est attaqué et jamais à titre préventif. C'est d'ailleurs pourquoi la présence des forces navales des Etats-Unis est une violation insolente du droit international, comme le sont toutes les alliances ou coalitions militaires comme l'OTAN, et aussi les bases militaires en territoire étranger comme celle des Etats-Unis à Okinawa, contraires à la sécurité collective instituée par la Charte, dont le Conseil de Sécurité est le seul gardien légal et qu'aucun Etat ou groupe d'Etats n'a le droit de l'approprier.

安保理事会自体も武力を利用できるのは、平和の維持又は平和の回復が問題になる場合に限られています。つまり、戦闘行為をしている者の間を取り持ったり、あるいは、人々が外国による侵略を受けているときに、自衛したり、自分たちの手で解放したりすることを手助けする場合でなければ、安保理事会といえども、武力を利用することはできないのです。しかも、武力を行使する前に、平和的な手段をすべて試みなければならないのです。つまり、平和というものの根底には、自分たちの国の主人公となる権利は人民だけがもつものであるわけですから、国連でさえ、ましていわんや安保理事会であっても、国家として独立しているものに対して武力を行使する権利はありません。また、内政に干渉するために武力を行使する権利はないというわけです。だからこそ、安保理事会が（リビアで内乱が起こり、カダフィ大佐の政府軍に対して武力行使が行われるにあたって）「諸国家がリビアに対する必要な措置を執ることを許す」という決議をすることは、憲章の重大な違反に当たります。安保理事会はむしろ、憲章の適用と遵守を確保すべきだったのです。

Le Conseil de Sécurité lui-même ne peut utiliser la force armée que pour le maintien ou le rétablissement de la paix, c'est-à-dire pour s'interposer entre des combattants ou aider un peuple à se défendre et se libérer quand il est victime d'une agression d'un autre Etat. Il doit, avant de recourir à la force armée, tenter tous les moyens pacifiques, et, parce que la paix est fondée sur le droit de chaque peuple d'être le seul maître chez lui, même l'ONU et donc le Conseil de Sécurité n'a pas le droit d'utiliser la force contre l'indépendance d'un Etat ou pour intervenir dans ses affaires intérieures. C'est pourquoi la résolution du Conseil de Sécurité qui a « autorisé des Etats à prendre les mesures nécessaires pour intervenir en Libye » a été une grave violation de la Charte que pourtant le Conseil doit faire appliquer et respecter.

国連憲章には 26 条という条文があり、これは明らかに平和な世界をつくり出そうというはっきりした意志によるものです。その条文を引用すると、「世界の人的及び経済的資源を軍備のために転用することを最も少なくして国際の平和及び安全の確立及び維持を促進する目的で、安全保障理事会は、

軍備規制の方式を確立するため国際連合加盟国に提出される計画を、……作成する責任を負う。」とあります。

Toujours dans une volonté dominante d'instituer un monde de paix, la Charte comporte un article 26 aux termes duquel « Afin de favoriser l'établissement et le maintien de la paix et de la sécurité internationales et de ne détourner vers les armements que le minimum des ressources humaines et économiques du monde, le Conseil de Sécurité est chargé d'élaborer des plans.....afin d'établir un système de réglementation des armements »

残念ながらこの 26 条は、いまだ適用されたことはなく、また一般的に言って、シリアに関連して諸国の元首が次のように言明していることを見ると、将来にとって重大な懸念材料となっています。つまり各国の要人たちは、国際法が一定の軍事介入を許さないとすれば、国際法を守ろうという気持ちが失われると言っているわけです。（国連憲章 26 条の狙いとは逆の方向に向かっています。）

Hélas, cet article reste à appliquer et d'une manière générale la période récente, avec les déclarations de chefs d'Etats disant à propos de la Syrie que si le droit international ne permet pas certaines interventions militaires, on ne se souciera pas de respecter le droit international, est lourde d'inquiétudes pour l'avenir.

しかしはっきりしているのは、憲法 9 条が平和の国際法という文明の計り知れないほど貴重な進歩をめざす方向に厳密に合致しているということです。だからこそ私たちはこう言いたい。憲法 9 条を廃止してはならないだけではなく、むしろ 9 条は模範であって、他の国のこぞってこれにならうべきであって、それぞれの国の憲法にもこの条文を書き込むべきであると言いたいのです。

Mais il est clair que l'article 9 est strictement conforme à la ligne de conduite d'un droit international de paix qui est un progrès inestimable de la civilisation. C'est pourquoi nous disons que non seulement l'article 9 ne doit pas être abrogé, mais il constitue un exemple qui devrait être suivi par tous les autres pays qui devraient aussi l'inscrire à leur Constitution.

はっきり言いましょ。憲法 9 条の廃棄は、国境を越えて戦争に行く自由に身を委ねるという意味しかないでしょう。したがって、国際法を踏みにじって、外国の人々に刃向かう向こう見ずな行動に全く無制約のまま身を委ねることに他ならないのです。しかも、結局は、日本の皆さん自身に刃を向ける可能性も否定できないということになります。

Il faut être clair : l'abrogation de l'article 9 n'aurait de sens que pour se donner la liberté d'aller combattre au-delà de ses frontières, donc la volonté de violer le droit international pour laisser libre cours à toutes les aventures contre les autres peuples, avec, finalement tout ce qui peut alors se retourner contre le peuple japonais lui-même.

平和のために、文明が発達する以前の未開の時代に私たちを引き戻すようなことすべてに反対して、つまり国連憲章前文が素晴らしい表現をもって終結させようとしている未開の時代に再び戻させないために、私たちは連帯し、その一点において、人類の希望を担う役割を果たしましょう。

Pour la Paix, contre tout ce qui peut nous ramener aux temps sauvages auxquels le Préambule de la Charte a magnifiquement dit vouloir mettre fin, nous sommes solidaires, et sommes en cela porteur des espoirs de l'Humanité.

2013年10月13日(日); 9条国際会議

The Article 9 International Conference

憲法9条をめぐる情勢と課題

高作正博(関西大学)

TAKASAKU, Masahiro

序——「9条国際会議」開催の意義

憲法9条が危機の状態にある今、「9条国際会議」「9条世界会議」を大阪の地で開催することには、重要な意義がある。その意義を確認することから始めたい。

第1に、「今」開催することの意義である。自民党・公明党は、昨年12月の衆議院選挙で大勝し、政権の座に復帰した。その結果誕生した第2次安倍内閣は、今年7月の参議院選挙でも過半数の議席を獲得し、安定した政権運営を可能としている。自民党・公明党の連立政権は、このままいけば3年間は国政選挙にさらされない。その間、「解釈改憲」、「明文改憲」を狙う安倍内閣が、政権を維持し続けることとなる。憲法9条は、今がまさに正念場である。今、市民の側から、改憲勢力の勢いを押し返す力が必要とされている。

第2に、「大阪」で開催することの意義である。大阪、より広くは関西は、歴史的に多くの人々が様々な国・地域から移り住んでいるところである。伝統的、文化的、民族的な多様性を特徴とする地域である。しかし、近時の領土問題や歴史認識問題等を背景に、東京と同様、排外的な動きが見られることも事実である。また、政策の内容については安倍内閣と近く、改憲を目指す勢力である「日本維新の会」が、大阪府・大阪市で政権を握っており、今や大阪は、保守勢力の勢いを象徴する自治体であるように思われる。その大阪で、平和を願う世界中の人々と力を合わせて憲法9条を護る運動を展開することの意義は大きい。この流れを日本全国に波及させていかなければならない。

以下では、「9条国際会議」の冒頭における情勢分析として、安倍内閣の特殊性と危険性について整理をし、この後の討論へとつなげたい。

1 安倍内閣の特殊性——民主的正統性の問題

安倍内閣には、民主的正統性の点で、次の特殊性が見られる。第1に、改憲を争点化して勝利を取めた数少ない内閣だ、という点である。日本の戦後政治では、改憲論を主張すると選挙で票を落とすという現象が見られ、改憲を目指して結党された自民党は、表だって改憲へ向けた動きを進めることができなかった。しかし、安倍内閣は、自民党が2012年4月に公表した「憲法改正草案」に基づく全面改憲論、憲法改正手続を先行して改正する96条改憲論、集団的自衛権の容認を目指す解釈改憲論を次々と主張し、選挙を闘ってきているのである。

もちろん、安倍内閣への支持の背景には経済政策への期待があろう。しかし、そこには、日本の市民社会の変化もあるのではないか。3年間の民主党政権に対する失望とその反動、繰り返されるヘイト・スピーチやヘイト・デモ、戦争の事実を伝え反省を述べる言説を批判し、教育の現場から追放しようとする動き等は、その一例である。政治の右傾化は、残念ながら日本社会の右傾化の影響を受けている。

第2に、その反面、安倍内閣の正統性については、大きな疑問符が付けられている、と

いう点である。実は、昨年 12 月の衆議院選挙は、既に最高裁判所によって、投票価値の平等に反する「違憲状態」と判断された選挙制度の下で実施されたものであった。そのため、選挙直後から全国で議員定数不均衡訴訟が提訴され、そのうち、2 件の高等裁判所の判決が選挙無効の判断を示していたのである。近く最高裁判所の判決も出されることとなっており、安倍内閣は、民主的正統性という点で大きな問題を抱えている。

仮に、衆議院選挙が無効となれば、①当選した衆議院議員が失職するだけでなく、②衆議院議員でもある安倍内閣総理大臣も、首相の在職要件（憲法第 67 条第 1 項）を欠くため失職し、さらに、③内閣総理大臣が欠けると内閣も総辞職する（憲法第 70 条）。最高裁判所の判断次第では、衆議院及び内閣の存立を覆すという状況になるのである。参議院選挙も、同じく「違憲状態」の下で実施されたことと合わせて考えると、安倍内閣は、存在自体が憲法違反の疑いの強い内閣であり、それが憲法を変えようとする矛盾した状況を見ることができると言える。

2 安倍内閣の危険性——軍事国家への強い願望

安倍内閣の改憲方針は、領土問題等により緊張関係が高まっている中で、日本の対決姿勢を明確に示すものとなる。それは、政府の想定をはるかに超えて軍事衝突にも至りうる、非常に危険な政策である。今や、日本自体が平和と安定を脅かす存在となりつつある。危惧される動きは次の 3 点である。

第 1 に、自民党の憲法改正草案である。これは、国防軍の保有、軍法会議の設置、「緊急事態」条項の新設など、憲法 9 条の平和主義を破棄し、「戦争のできる国家」を目指すものである。また、人権思想を否定し、「公益及び公の秩序」によって容易に制限することができるようにするとともに、日の丸・君が代の尊重義務や憲法尊重義務など、個人を義務づける規定を設ける点で、立憲主義への無理解を示す内容となっている。人類が長年にわたって獲得してきた原理を全て無にしようとする企てと言わざるを得ない。

このような考え方の基底にあるのは、個人よりも国家や全体を重視しようとする態度である。この趣旨は、まず、日本国憲法の前文が「日本国民」による宣言であるのに対し、改憲案では、「国家」による宣言となっているところに表れている。また、「個人の尊重」から「人の尊重」へと変えようとする改憲案も、個人の自律性を否定し、国家が押しつける「良き生き方」に従って生きる人間像を想定したものであろう。さらに、家族の相互扶助を義務づける案も、女性の自律を奪い、育児・家事・介護を女性に押し付けることで、社会保障という国家の役割を家族に担わせようとするものである。

第 2 に、憲法 96 条先行改憲論である。憲法改正草案が価値観の大転換を図るものであるだけに、多くの批判を受けることとなった。その批判をかわしつつ改憲への道筋をつけるために考案されたのが、憲法改正手続の先行改憲という案であった。日本国憲法では、憲法改正手続として、①両議院それぞれで総議員の 3 分の 2 の賛成と、②国民投票での過半数の賛成を必要とする。自民党の改憲案は、前者について、「過半数」に変更しハードルを下げようとするものであった。

この提案の理由につき、自民党は、世界的に見ても改正しにくい憲法だ、とか、主権者である国民の意思表示の機会を奪っている等と説明しているが、どちらも誤りである。手続の厳格さからいえば、日本国憲法の改正手続は、決して厳しすぎるものではない。戦後、

改正されなかったのは、自民党の改憲案が国民の理解を得られるものではなかっただけにすぎない。自らの改憲案が国民に受け容れられなかったこと責任を、憲法の仕組みに転嫁するものであり、容認できない。また、憲法改正手続の厳しさは、その憲法の本質を表す。憲法改正によって憲法の本質を変更することは、理論的に許されないものである。

第3に、集団的自衛権容認論等の解釈改憲である。内閣法制局長官の交代、「安全保障の法的基盤の再構築に関する懇談会」の再開を経て、「防衛計画の大綱」(防衛大綱)・「中期防衛力整備計画」(中期防)の見直しや2014年度予算編成でも議論され、「国家安全保障基本法」の策定、「日米防衛協力の指針(ガイドライン)」の改定、さらには関連法規の大改正によって完成される。

しかし、解釈によって憲法を変えるというやり方は、憲法違反の国家行為が憲法に取って代わるものであり、認められるものではない。政府を拘束するはずの憲法の内容を、政府自らが変更してよいとするのであれば、立憲主義の放棄につながる事となる。また、集団的自衛権は、日本の防衛とは無関係であり、日本が加害国となる危険性を有するものという。戦争の当事国となることで、国際社会の平和の実現を妨げる事となる。

結び——憲法9条の価値を実現する時

憲法9条は、戦争を放棄し武力行使を禁止する徹底した平和主義を採用する。この思想を護るために、最後に、憲法9条に向けられる批判を2つ取り上げ、それへの反論を試みたい。第1に、「一國平和主義」という批判である。憲法9条は、地域紛争が頻発する国際社会の中で、日本が積極的な役割を果たすことを否定し、自国だけが平和であればよいとする誤った思考に基づいている、とする批判である。しかし、この批判は的外れと言わざるを得ない。憲法9条は、軍事力・武力によらない紛争解決を義務づけるものであり、最も崇高な道を目指すものである。

例えば、シリア情勢に際して、日本はどうすべきであったかを考えたい。海外での武力行使をしていない日本は、国際社会とりわけ中東諸国からの信頼が厚いと言われる。その信頼を背景に、日本が中心となって、化学兵器を国際機関の管理下に置くという提案をし、シリア、アメリカ、その他の国家を説得して、交渉のテーブルを用意する。これこそが、憲法9条が目指す国際貢献だったのではないか。間違っても、アメリカの軍事行動にいち早く支持表明を出すということではなかったはずである。憲法9条の改憲は、国際社会における日本の外交上の可能性を閉ざし、国際平和の実現とは逆行する流れである。

第2に、「現実主義(リアリズム)」からの批判である。憲法9条は、領土、資源、覇権、国益をめぐって国家が対立している現実を無視した空理空論であるとする批判である。しかし、現実主義の考え方は、様々な現実の中で特定の事実だけを重視するものであり、一定の価値判断を前提とした立場だということを経験する必要がある。

例えば、①武力紛争が起こっているという現実を重視し、そこで市民が殺戮されているという現実を軽視する思考、②国益を守るための武力行使という現実を重視し、それによって多くの犠牲者を出してしまうという現実を軽視する思考、③軍事基地の存在によって国際紛争を抑止するという想定を重視し、その基地の存在によって生じる事件・事故で、住民が生命や健康を脅かされ多くの被害を受けている現実を軽視する思考などの特徴を有している。これら軽視される現実にごそ目を向け、戦争の悲惨な現実を想像する力が今ほ

ど必要とされる時代はない、と思われる。

重視されるべきなのは、紛争の原因を解消する努力である。武力行使を阻止し紛争の原因である圧政、恐怖、貧困等の問題を解消することが、戦争や武力行使のない世界を作るための最善の道であることを確信したい。「国家の安全保障」ではなく「人間の安全保障」が必要であること、「平和のための武力」ではなく「平和への権利」が必要であること、これらの試みが今まで以上に推し進められることを願いつつ、情勢分析の結びとしたい。

Remarks by Ann Wright for the Article 9 Conference, October, 2013

It is a sad pleasure to return to Japan and speak at the Article 9 conference. I was honored to have been asked to speak at the conference in 2008 and am saddened to return five years later as the challenge to retain Article 9 of the Japanese constitution continues to be under attack by members of the Japanese government with great encouragement from another presidential administration of my government in the United States.

After the end of World War II, the Japanese constitution, written by the United States for the defeated Japanese, rejected war as a solution for conflict. Article 9 states: *"Aspiring sincerely to an international peace based on justice and order, the Japanese people forever renounce war as a sovereign right of the nation and the threat or use of force as means of settling international disputes. In order to accomplish the aim of the preceding paragraph, land, sea, and air forces, as well as other war potential, will never be maintained. The right of belligerency of the state will not be recognized."*

When I was here in 2008, President Bush was President of the United States and was undermining the spirit and intent of Article 9 of the Japanese constitution by urging the Japanese government to allow the Japanese Self-Defense forces to provide air and sea logistics assistance to Bush's war on Iraq. Former Assistant Secretary of State Richard Armitage in 2004 complained that "Article 9 is an impediment to the US-Japanese alliance," an alliance the Bush administration wanted to use to spread the financial and military operational burden of the war on Iraq.

Over the objections of many Japanese citizens, the Japanese government provided refueling ships for resupplying American warships and logistic transport aircraft to fly supplies into Baghdad. A 2008 decision by the High Court of Nagoya found that Japanese Air Self-Defense Force missions into Iraq were unconstitutional as they violated Article 9.

Five years later it is Barack Obama that is President of the United States, but the demand has not changed—that Japan “modify” Article 9 and its renunciation of war.

Last week, America's top government officials were in the region to continue implement their “pivot” to Asia and the Pacific. President Obama was in Indonesia for the Asia Pacific Economic Forum and in Brunei for the Association of Southeast Asian Nations. Secretary of Defense Hagel was in Japan and South Korea and Secretary of State Kerry was in the Philippines and Malaysia.

It is indeed ironic that the United States, after it helped write the Self-Defense article in the Japanese constitution, is now the most vocal supporter of the government of Japan arming tis self-defense forces in such a way to become a full-fledged aggressive military state.

It is to the credit of the people of Japan that you are speaking out loudly to retain Article 9 and remain a country that will reject calls for greater involvement in America's wars of choice.

The road from self-defense to full militarism is a steep, slippery and fast road and Japan tragically is sliding down that road. Japan's military air transport assistance to the United States in Iraq exemplifies the government of Japan's cooperation in more and more military ways with the United States and other countries.

With President Obama's "pivot" of the United States toward Asia, the government of the United States is putting a heavy hand on the Japanese government to pay more for international military exercises and operations and to provide specific military equipment and personnel.

A new generation of U.S. military equipment is being deployed to Japan including the Osprey aircraft. In the summer of 2012, the largest "war games" of military exercises ever held in the Pacific was conducted with 42 ships, including the aircraft carrier USS Nimitz, 200 aircraft and 25,000 personnel from 22 nations. The exercise involved surface combatants from the U.S., Canada, Japan, Australia, South Korea and Chile.

As you well know, in 2012, the U.S. and Japan agreed to cut by half the controversial Marine Corps presence on Okinawa and redeploy about 9,000 Marines across the Pacific region, including a military buildup of about 5,000 Marines on Guam, the redeployment of thousands of Marines to Hawaii, and the rotation of forces through Australia. Between 4,700 and 5,000 Marines will relocate from Okinawa to Guam. The total cost includes an unspecified amount for possible construction of new training ranges in the Northern Mariana Islands that could be used jointly by U.S. and Japanese forces.

Conservations groups are already protesting the possible use of the island of Pagan in the US territories of the Marianas Islands as an aerial bombing target. In the past twenty years, activists have forced the US Department of Defense to close down US bombing ranges on the Hawaiian Island of Kahoolawe and the Puerto Rican Island of Viequez.

Here in Japan, the planned relocation of the Futenma base on Okinawa to Camp Schwab, a Marine base further north on the island, has generated fierce opposition from local residents, who fear the noise and damaging environmental impacts they believe would result. We ask for international activists to protest the destruction of these pristine areas by military forces.

In Australia, Robertson Barracks is reported to be a future site of a United States Pacific Command Marine Air-Ground-Task Force rotational deployment. Military facilities in Darwin will become a base for a US Marine task force, airfields and training ranges in northern Australia will be used by American long-range bombers, and ports in Perth will be visited by US warships and nuclear-armed submarines. The Australian armed forces are being structured at every level to function as a direct adjunct of US operations in the region.

B-52 bombers will be deployed twice to Darwin this year and an American drone base is being constructed in the Cocos Islands. A second rotation of more than 200 US marines deployed to Darwin last month, with plans to increase this force to about 2500 annually.

The Joint Defense Facility Pine Gap was established in central Australia near the town of Alice Springs in 1970. Pine Gap is one of three major satellite tracking stations operated by US intelligence agencies and military.

Every day, agents of the US National Security Agency, the Central Intelligence Agency, the intelligence branches of the US Air Force, Army, Navy and Marine Corp, as well as Australia's intelligence agencies, process vast amounts of data that is transmitted to Pine Gap by US spy satellites as they pass over the Middle East, Central Asia, the Indian Ocean, China and South East Asia and the Pacific Ocean.

In New Zealand in May, 2012, U.S. Marines conducted the first large-scale combat exercise involving New Zealand in 27 years. The combat training was the first conducted since the U.S. suspended ANZUS (Australia, New Zealand, U.S.) Treaty obligations to New Zealand in 1986 after the country's government passed anti-nuclear legislation that banned nuclear-powered U.S. Navy ships from New Zealand's waters.

Besides U.S. threats of building a military airport into the pristine marine environment in Okinawa, the United States missile defense system and its Aegis missile ships have already destroyed one of the most pristine marine environments in South Korea with the building of a huge, unnecessary military naval port on Jeju Island to homeport the Aegis fleet.

I visited Jeju Island in 2010 and have just returned from there from a visit last week. It was heartbreaking to see an unneeded military naval base constructed in such a beautiful area. The activists on Jeju Island have used non-violent tactics to oppose the construction of the base, while the South Korean government has flown police and military forces from the mainland of South Korea to arrest and imprison many of the activists.

In the Philippines, the United States is in the midst of negotiations for broader access to military bases. President Obama's postponed visit was to solidify plans for the Philippines to sign on to the disastrous proposed Trans Pacific Partnership (TPP), which would establish an 11-nation free-trade zone in the Asia-Pacific regions that would give unprecedented authority to international corporations to undercut domestic industries in those countries.

Talks on the TPP also are expected to be a central part of the APEC conference, which brings together representatives from 19 Pacific countries as well as Hong Kong and Taiwan.

The United States will soon be sending a new Ambassador to Japan. Caroline Kennedy, the daughter of former President John F. Kennedy will be the new face of U.S. imperialism. Ambassador Kennedy has stated that she opposed the U.S. war on Iraq. I hope she will recognize the desires of the people of Japan to retain its unique and important Article 9 "No War"

section of its Constitution. To do so would be an incredible act of political courage, one that would be worthy of her father's "Profiles in Courage."

While I hope that the new Ambassador will be able to convince the Obama administration to change its course, I suspect that America's "pivot" to Asia and the Pacific will continue the meddling the United States has done in the region for the past 150 years.

But, I know you in Japan will continue in your struggle to oppose the meddling with your constitution and that you retain Article 9 of your constitution.

Dear friends,

The Arab spring is a period of time that marked Middle Eastern and North African recent history. It began in December 2010 with massive spontaneous civil demonstrations in Tunisia, in support of poor, jobless, and marginalized people in Tunisia like a jobless young man Mohammed Bouazizi that set himself on fire to protest against police officers who seized his fruits, because it was illegal to sell them in the streets.

People seized the opportunity to call for freedom of expression too, transparency, accountability and democracy.

People were demonstrating peacefully in the rainy days and cold nights, while some armed officers were shooting them in the heads and in the necks.

In one month, Tunisia lost 338 young men and women, more than 2000 injured, and Egypt lost much more. They scarified their selves for one dream: freedom from fear!

The Arab Spring promised Democracy and Human Rights, as we saw in 2011 and for the first time in history free, fair and multiparty elections in Tunisia, Libya and Egypt. Winners promised to do not commit the errors of the former dictatorial regimes. But our hopes and expectations, albeit high and great, could never hide the dark sides of the real ground risks and threats that surround and undermine our peace and tranquility. That in spite of the democratic experience, we are still not free from fear!

My friends,

Let us remember that out of the top 15 nations whose expenditure on weapons represent between 5.1% and 11.4% of their GDP, we find 12 Middle Eastern and African countries. This is a shocking fact if we compare it with the expenditure of the same countries on social programs, as the first middle eastern nation comes 37th worldwide expending only 6.20% of its GDP to educating children, and the first middle eastern nation comes 34th expending only 9.7% on health care.

Let us remember that during the Arab spring in Libya, insurgents burglarized warehouses for storing weapons. I still remember a Libyan child, he was under the age of 16, he told me proudly his experience while I visited some injured Libyans in Turkey. This boy witnessed, assisted and participated in the fighting and killing. He said to me, that they fought against the guardians, and then when they killed them, they got inside and found Grenades and Kalashnikovs and many other kinds of weapons, for me I couldn't remember their names, but he stated many. He told me that they started opening the wooden boxes and distributing weapons to the other insurgents. There were a lot of weapons, till the point that insurgents took some boxes home, he added.

So many children bore weapons and fought in Libya and Syria, some killed and some died, and the rest will remember this for a whole life. Libya is still suffering daily tragedies since the Arab Spring. Attacks on persons and properties are a daily issue; the situation today is so desperate that even according to Libyan prime minister: "Libya is not a failing state... The state of Libya doesn't exist yet!"

My friends,

The Syrian question is very complex. If we can understand what happened in Libya following the NATO intervention to help insurgents, relying on awkward Security Council resolutions. The important debate to assist again or not insurgents (but in Syria this time) was very serious and implicated important international actors. Amazingly, surprisingly but sadly: a Nobel Prize winner - Barack Obama - was the first person to call for a war against Syrian, to step besides insurgents. He defended his argument saying that the government used chemical weapons against an entire village massacring children, women and non combatants... But do we need a war to stop a war? A new war to stop a war is also a war. There is not a wrong war and a just war, because every war kills people and dreams. Wars can be stopped through serious genius negotiations, and crisis can be turned to better peace opportunities, as swords can turn into plowshares.

My friends,

Just a couple of months ago, an obviously illegal Coup d'état happened in Egypt... How can a republican institution revoke the will of the people manifested in free and fair presidential elections? The military abused its position. In Egypt, the republican institutional design has no equilibrium; we have a Strong Presidency, a Weak parliament, Weak courts... and a Mega Strong military. Egypt was living a democratic experience... the freely elected president committed errors, the same errors that did his predecessor.

In a democratic society, institutions control each other. But in Egypt there was no institution that can stand in front of the presidency and say: you're wrong! Thus the president continued committing errors... there was no courts to review his acts, no independent parliament that could impeach him... there was only the very strong military that could stop him. This was the only way to stop him, and the worst way to stop him... the Egyptian army corrected an error by a deeper error! Egypt misapprehended the opportunity to enter in negotiations and to mobilize civil society and popular pressure to stop Morsi's errors, in peace...

Now, it is a bloody civil war where an absurd fight is occurring between protectors of Legality (Muslim brotherhood) and those protecting Legitimacy.

If the military was proportionally equal in power, and not a super power among the republican institutions, Egyptians would be forced to resort to peaceful alternative ways to resolve the errors of Morsi: the elected president!

Indeed, look... in Tunisia our military is very small, and it is used only to protect borders, and insure good public services for citizens during crisis, elections, and other important things...

Although in Tunisia our government committed the same errors that did Morsi in Egypt, there was no Coup d'état, and there is no risk of any Coup d'état! And even when negotiations between opposition and government reached a deadlock, Tunisian NGOs and civil society in general forced all political parties to enter in a national dialogue to find a peaceful solution. The dialogue has just started.

The issue of the disproportionately big size of an army in the national institutional design and the need to reshape the military to smaller efficient expert institution that protects national security, reminds me of the need to spread the spirit of Article 9 of the Japanese constitution to the entire

Middle East and Africa. Today's Egypt proved that a big military is not just a threat to neighbors, but a threat to its national democracy and its democratic transition!

My friends,

My country Tunisia is also not immunized from threats and risks. Tunisia is still fighting weapons smugglers, terrorism, terrorist groups and political assassinations that happened in 2013.

Extremism is the direct result of mental poverty, fueled with material poverty and rejection. Fighting extremism, which is the source of wars and fights today in our Middle Eastern region, starts with fighting illiteracy and unemployment at the same time.

If there is a war to be carried, it is the war against poverty and unemployment, in this war troops are NGOs, weapons are empowered open schools and universities, and durable structural investments. The field of this battle is everywhere.

My friends,

The only challenge for democracy, peace, stability and prosperity in our region is weapon transit, commercialization and abuse. The Arab spring, mainly in Egypt, Libya, Syria and Tunisia, proved to the world that a disproportionately super powerful military in the republican institutional design is not only a threat to neighbors, but also a threat to national democracy and stability.

Resorting to violence rather than to dialogue and negotiation to resolve disputes is in the benefit of neither party.

We, in the Mediterranean Association for the promotion of peace and humanitarian rights, support the Article 9 of the Japanese constitution, and we equally defend its spirit. And we have called, and we call and we always will call for the adoption of this spirit in our Middle Eastern Post-Revolutionary constitutions that we are still drafting today in Tunisia, Egypt and elsewhere.

For all that, we urge you all for the creation of a regional center that works mainly to spread and defend the spirit of article 9 in the whole Middle East, namely reshaping military role and size within the republican institutional design, rationalizing military expenditures for the benefit of social actions and stopping arms traffic.

Kansha! Thanks a lot!

ARTICLE 9 GLOBAL CONFERENCE SPEECH October 7, 2013**FINAL CUT**

“Men, today you have completed your basic training in the United States military. You are now professional killers.” Those were the words that greeted us after 8 weeks of training during the Korean War.

“Professional killer” wasn’t what we expected when we entered the military.

One day I visited the company chaplain. “Father, why are we training to kill when the Bible says, ‘Thou Shalt not kill?’”

He answered, “I can show you in the Bible where it says you may kill to protect your country and religion.”

I didn’t seek the Bible’s verification, but I never forgot his words. Not long after my military service I traveled to Germany on a summer long work-study program. There I met people who would become life-long friends. We had long discussions about WW II. After my return to America, I developed a personal commitment that I continue to live by; “I can never permit myself to go to war against nations where I have friends.” Friendships are important.

Later I learned that Major General Smedley Butler, the most decorated Marine in U.S. history, wrote a book, War Is A Racket, about his own career as a “gangster for capitalism,” as he put it. “I spent 33 years as a *muscle- man for Big Business, for Wall Street and for the Bankers. I helped make Mexico safe for American oil interests in 1914. I helped make Haiti and Cuba a place for the National City Bank to collect revenues in. I helped in the raping of half a dozen Central American*

republics for the benefits of Wall Street. Looking back on it, I feel that I could have given Al Capone a few hints. The best he could do was to operate his racket in three districts. I operated on three continents.” Al Capone was a big time mobster in Chicago, an American Yakuza in the 1930’s.

I grew up with the atomic bomb during WWII believing it to be a wonderful scientific invention. Many years later I read John Hersey’s book, “Hiroshima” and realized the long term effects of radiation poisoning that could happen to my own family and future generations. From that day I felt that the atomic bomb was a hideous act of terror, a psychological act of terror that hangs over our heads every day.

In 2001 while teaching at a Japanese college in Boston I discovered Article 9. My first thought was, “Why isn’t this in the American constitution?” I began writing about Article 9 and talking with people. I soon learned that few Americans, even in the peace movement, had ever heard of Article 9. In 2010 I produced a film, *Hibakusha, Our Life to Live* about Hiroshima-Nagasaki survivors and showed it in many cities. In each city I spoke about Article 9. In 2011 the Women’s International League for Peace and Freedom awarded me a grant to develop a resolution to bring a version of Article 9 as an amendment to the U.S. Constitution.

“WHAT IS THE FEASIBILITY of GETTING ARTICLE 9 into the U.S. CONSTITUTION?”

But the bigger question remains, is America ready for peace? What does peace mean to the average American? On a day-to-day basis individual Americans can be counted on to support the idea of Article 9 as part of our constitution. **I have some statements from average Americans that I’d like to share with you.....**

American Statements re. Art. 9

"I am with those who believe that threats to peace must sometimes be met by force. How about a modified Article 9 that reaffirms the duty of the US to obey the UN Charter?"

Cole Harrison

.....

"As a global leader, it is America's responsibility to set an example for the future.... Yes, it may feel scary to disarm but change always involves sacrifice."

John T Griffith

.....

"Article 9 is a moon shot for our time. It must be attempted. It must be supported. Who can be so cynical as to abandon humankind to the endless anguish and futility of war?"

FAYE GEORGE

"The fight over Article 9 is a fight for the soul of Japan."

STEVE LEEPER

The power of Article 9 is that it IS A DOCUMENT IN ACTION! And has survived for 67 years. In America there are roadblocks to Article 9 that must be dealt with.

ROADBLOCKS

- Number one, are the Power Brokers. Representing one percent of the population they make the economy move during war and times of peace.
- Next is big industry with computer technology and arms manufacturers. Not to be left out, are the government and the military, beneficiaries of this huge complex. They throw up a Great Wall securing the world's greatest Empire known as *Pax Americana*.
- Additional roadblocks, are a complacent citizenry, too comfortable to care about issues half way around the world and too skeptical to consider Article 9 as a realistic way to peace. The picture is bleak, but even that is glossed over by a popular culture that makes light of serious government transgressions like the secret NUCLEAR WEAPONS pacts with Japan and the ongoing rape of Okinawa that goes unchallenged. How is it possible for Article 9 to get a foothold into the American mind? How can decades of war making be undone? People shake their heads and say, "There will always be wars."

"Not in the Nuclear Age," we respond, "the next one will be the last one."

I think of the Power Broker gleefully playing Nuclear Roulette with human lives on a fixed wheel of fortune. His is the power and the glory of *manifest destiny, the white man's burden, Pax Americana*. He is bloated, intoxicated with a mandate to save the world from itself, and he is my brother, my sister, my son and daughter. we are bound by a blooded chord. I can't separate myself from him, this Broker, incurably addicted....but he's my brother....We must find a cure for his addiction, so we and our children may survive. There is no alternative.

- **ACCOUNTABILITY**

What steps are needed to bring Article 9 into the American Constitution?

First, I believe is **accountability**. Making war costs money. Who has the money and who gets rich from investing in war making? Its time to name names. Names that have been protected and hidden by a government too fearful of the consequences to reveal the truth behind all the war making of the 20th and 21st centuries.

How many of us knew that Standard Oil of NJ (now Exxon) was supplying aviation fuel to the Nazi war machine before and during WWII? How many of us knew that the IBM Corporation was supplying the Nazis with computer machines and technology without which the Nazis could never have prosecuted the Holocaust? Wall Street industrialists and bankers financed the rise of the Nazi Party and I.G. Farben who produced Zyklon – B gas used in Nazi extermination camps.

Equally disturbing is the fact that Wall Street must be held accountable for financing the Soviet Union during the Vietnam war. Over 80% of weapons used by the North Vietnamese came from Russia, financed by Wall Street Power Brokers.

No international law of humanity can survive without accountability.

- **DESIRE**

Americans must want peace...is there a choice in the nuclear age? DESIRE must be forward looking, not based on fear. We are born with DESIRE We are multi-dimensional human beings seeking variety in all forms; Therefore its only natural to approach peace in a holistic sense. eventually peace will become integrated so deeply that the word, "peace," will not have to be used any longer.

- **BROAD EDUCATION**

Let me share a little story with you. I teach at a Japanese school in Boston. All the students are first generation Japanese. They come here to study English and American culture. One day we were talking about guns. I told them our democracy gives us the freedom to buy as many guns as we want, all kinds of guns. "I can get you a gun in 20 minutes in downtown Boston. You live in a democracy, same as us. Why can't you get guns the way we do?" The students answered spontaneously, "We don't need them." Peace as a way of life, not just an alternative to war making, is in my opinion, essential for our survival. Especially in the nuclear age in which we have been living since 1945.

Maybe peace means that we learn to love ourselves deeply as a life force so we may respect all life on our fragile planet.

A GOLDEN OPPORTUNITY AWAITS US

- A US – JAPAN Coalition....the world needs America to take the lead. Right or wrong America makes a difference. Even if they hate the U.S. Government, they love the idea of America and the symbol of hope that America projects.

But America alone cannot and should not lead the charge for peace - America with Japan is another story. It started with a coalition of two unlikely dreamers. One a statesman of Japanese pacifism, Kijuro Shidehara, the other an American warrior of peace by force, General Douglas MacArthur. But they met as spiritual equals, the statesman looking the warrior straight in the eye and challenging him to give Japan a peace constitution. The warrior paused, reflecting on his years serving the Gods of War.

“At the turn of the century there was one enemy...at the end of a bayonet...then came the machine gun, designed to kill by the dozens. After that heavy artillery, then the aerial bomb, followed by the atomic bomb. Now with restless hands we work feverishly in dark laboratories to find the means to destroy all in one blow. There are no winners in today’s war making, only the seeds of mass suicide. Abolishing war is the one issue upon which all can agree.” The Warrior and the Statesman shook hands. Article 9 was born.

With Article 9 in both constitutions America and Japan can lead a formidable international coalition to support the United Nations in the abolition of war making. After all, abolishing war was the main reason the UN was formed.

If peace was a person, Article 9 would be its heart beat. But peace is a person and everyone in this room has Article 9 as your heartbeat.

9条国際会議2013 Global Article 9 Conference Osaka
関西大学 Kansai University
千里山キャンパス第一学舎 Senriyama Campus
2013.10.13 分科会 13:30~17:00

《第1分科会》「戦争のない世界へ」

Session 1 Seeking a Peaceful World Without War

日常生活に平和・非暴力を取り入れる可能性

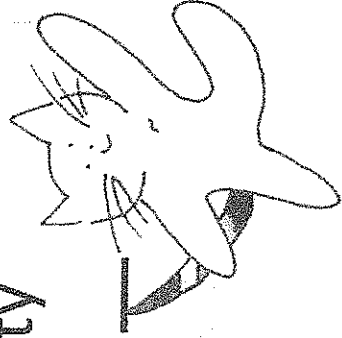
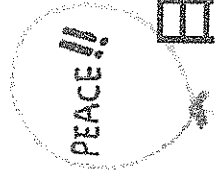
Bringing Peace and Nonviolence into Daily Life

神戸大学大学院国際協力研究科

Professor, GSICS, Kobe University

教授 口ニー・アレキサンダー

Ronni Alexander



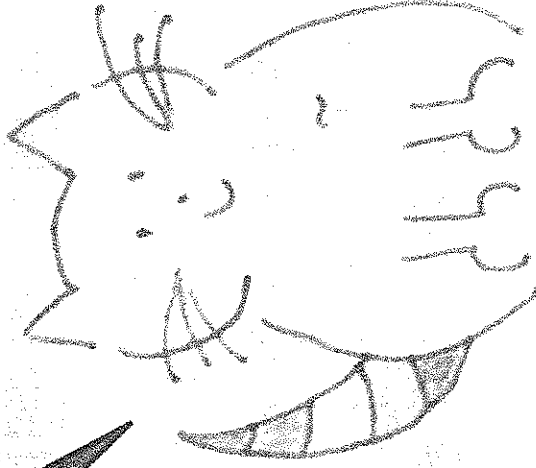
私の相棒、ポーポキ

My good friend, Popoki

お会いできて
うれしい!

Nice to meet
you!

憲法9条が大
好き！I love
Article 9!



9条の意義は、 戦争を防ぐことだけではない！

Article 9 means more than prevention of war!

たとえば/For example,

- 武力を中心とする安全保障の再考
Reconsideration of security based on arms
- 武力に依存しない未来への希望/Hope for a future that is not dependent on arms
- 積極的平和を創り出すチャンス！
/A chance to create positive peace!



49

平和は、戦争の不在だけではない

Peace is more than absence of war



- 様々な「暴力」も問題/Different kinds of violence are also problematic
 - 「暴力」によって問題を解決できるという神話 / Myth that problems can be solved with violence
- 「暴力」は「カッコいい」Violence is 'cool'
 - 「暴力＝権力」への憧れ/Attraction to violence as power
 - 言動、大衆文化等で、暴力が評価されることが多い / Violence is valorized in speech, actions, popular culture, etc.
 - 「暴力」＝強い; 「平和」＝弱い???
 - Violence=strength, peace=weakness

無関心・不参加や暴力を選ばない理由? / Reasons for apathy/non-participation & choosing violence?

- 無力感 sense of powerlessness
- 孤独感 sense of isolation
- 恐怖感 sense of fear
- 絶望感 loss of hope

「暴力」問題は、みんなの問題 violence is everyone's problem

- いじめ、差別、排除など/Bullying, discrimination, exclusion, etc.
- 非暴力は難しい! Non-violence is difficult!



新しいアプローチが必要

A new approach is necessary

- 想像できないものは、創造も実現もできない
 - 多面的な平和をつくるには、想像性も創造性も必要
 - 五感、感性などは重要
 - Positive emotion (よろこび、笑いなど)、Positive energy (元気が出る平和運動)
 - 軍事化、軍事主義を批判的にみる
- 安全と安心
 - どうすれば安心できるか
- We can not create or implement that which we cannot imagine
 - In order to make a multi-dimensional peace, we need both creativity and imagination
 - Use of the senses & sensitivity are also important
 - Positive emotion (joy, laughter, etc.) and positive energy
 - Learning to look critically at militarization and militarism
- Separating safe from secure
 - What makes us feel safe?

イメージをふくらめます！ Enrich your imagination!

平和って、どんな色？



平和の味は？

What color is peace?

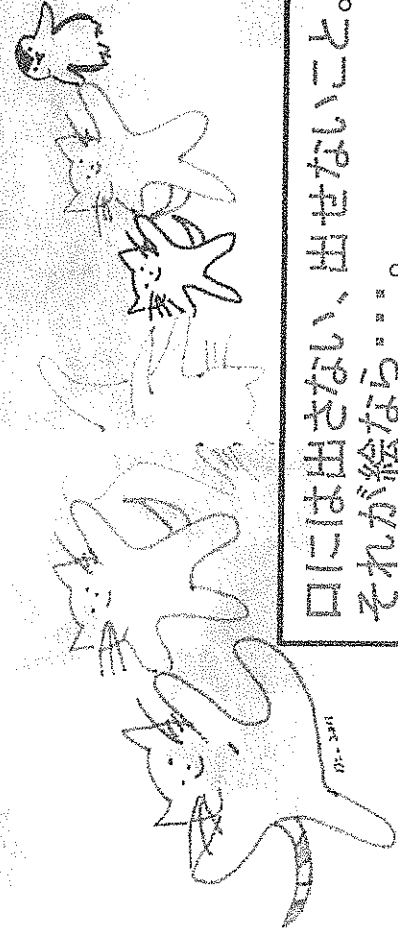
What does peace sound like?

平和を学ぶ〜ポーポキ友情物語プロジェクト

Learning peace from Popoki's Friendship Story Project
<http://popoki.cruisejapan.com/monogatari.html>



- 45cm x 5m の長い布、色とりどりのペン
a long cloth and many colored pens
- キーワード いのち、つながり、想い
Key words: life, connectedness, caring
- 絵を通してお互いをサポートしよう
Supporting one another through art



口には出さない、出せないこと。
それが絵なら・・・。

Saying in pictures what we can't
or don't say in words

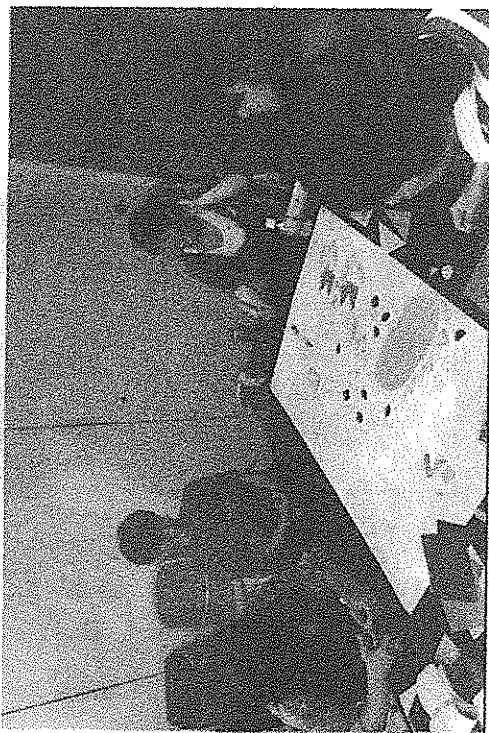
2013/10/13

ロニー・アレキサンダー

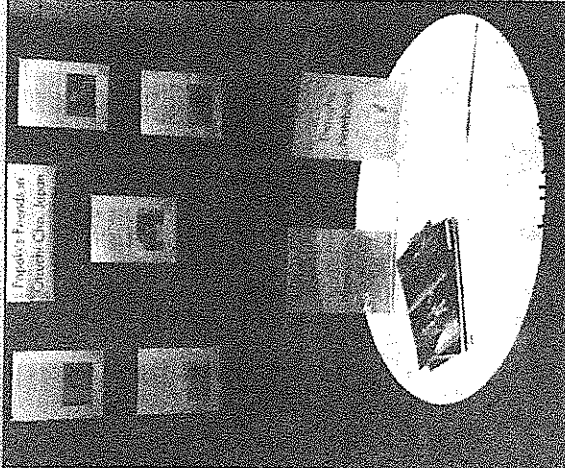
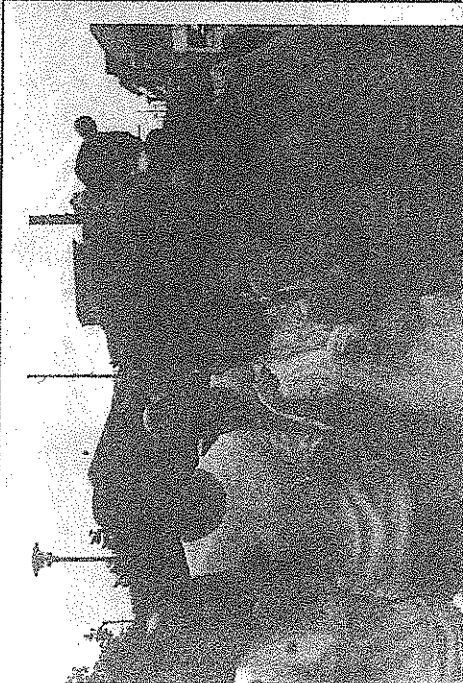


2011.5

2012年にも色々なポーポキ！ Popoki in 2012



左: 8.6 原爆を考える『シャドープロジェクト』実践・中: 東灘教会で講演&ワークショップ
 右: JICA関西で教員研修/A-bomb shadow project, seminars, workshops, festivals, exhibits...
 左下: 灘チャレンジ (祭)・中: ピッツバーク市子ども博物館で展示・下: ミニ平和映画展



表現しよう！ Express Yourself!

- 目を閉じる Close your eyes
 - 私はあるニュースを報告します。
I will share a particular item of news.
 - ニュースを聞いた途端に、全身を使って、それに対するあなたの気持ちを表現する
- When you hear the news, use your whole body to express your feeling in response to it
- そのポーズのまま、目を開けて、周りの人の表現を楽しむ
- Keeping your pose, open your eyes and enjoy the responses of others around you



非暴力な未来への希望を与えてくれる9条

Article 9 gives us hope for a non-violent future



パレスチナの分離壁にポー
ポキ/Popoki on the
Separation Wall in Palestine



東ティモールでポー
ポキ/Popoki in Timor
Leste



THANK YOU VERY MUCH!



© 2013 by the author. All rights reserved. For more information, please contact the publisher at info@penguin.com.

2013/10/13

ロニー・アレキサンダー

アジアにおける日本平和憲法第9条の役割

Lawyer, Kyeong-Ook JANG

1. 第9条を改悪するための、最近、日本の右傾化の歩みに対する懸念

(1) 日本の憲法は第9条で戦争を放棄して、戦力及び交戦権を否認する規定を置いている。

平和憲法の象徴といった第9条は第一、過去日本帝国主義の植民地支配と侵略戦争に対する過去の歴史の反省の意味が込められていて、第二、日本の軍国主義の復活を防ぐための再武装を禁止する意味を持っている。

戦後冷戦時期を経て、現在の不安定な東アジア地域の軍事的緊張と対決の局面に至るまで米国の支援の下、日本の極右・保守勢力は、絶えず軍国主義の復活を推進してきた。これに対抗して平和憲法を守護するための国内外の疲れない努力は第9条を現在まで守ってきた。このような日本の国内外の平和愛好勢力の献身的努力のおかげで第9条だけは改悪されず、日本の軍備増強、軍事力による紛争介入と戦争準備と戦争参加を抑制したり、禁止する機能を担当してき、アジアと世界の平和を守っている。

しかし、最近、日本の安倍政府の右傾化の歩みは形式的に維持されてきている平和憲法第9条の趣旨も顔負けして、これに正面へと逆行する仕打ちを赤裸々に見せてきている。第9条を脱ぎ捨ててしまう憲法改正を推進し、日本国内はもちろん、周辺国、全世界人の懸念を示している。

(2)まず、平和憲法第9条に盛り込まれた過去史清算の意志に逆行する日本政府の態度である。第9条は、日本帝国主義が犯した過去の歴史の清算に関する日本人の強力な意志を示している。それにもかかわらず、日本の安倍政府は清算しなければならない過去史を反省し、その被害を賠償する代わりに、日本軍慰安婦の強制連行を否定する妄言をして、日本の内閣の官僚たちが靖国神社を参拝するなど、日本の軍国主義を美化する右傾化の歩みに、すかさず乗り出している。

韓国では日本の安倍政府の右傾化の歩みに対する糾弾と怒りの声が戦後そのある時期よりも最高潮に達している。日帝による朝鮮植民地統治時期、韓国人に犯した反人倫的犯罪的な蛮行は言語に説明しがたいほど残酷で、それによる韓国人の苦痛は今も消えずに依然として耐えがたい傷として残っている。植民地政策による大きな被害は一日も早く清算されているはずが、日帝の敗亡 70 年余りが経っている現在でも日本は過去の反人倫的犯罪について周辺情勢に応じて随時言葉を変え、責任を回避する姿勢を見せ、癒えない被害者の傷に味わいを出す 2 次的被害をかけている。

韓国人たちは日本の安倍政府に明らかに聞いている。朝鮮人女性たちを誘引、拉致して日本軍の性奴隷として蹂躪するなどの日本が犯した反人倫的犯罪を認めて謝罪し賠償する意志があるのか？

最近の日本の安倍政府の 9 条を改悪したい右傾化の歩みは韓国人には日本の植民時代の過去史を否定してその清算責任を回避するものと明らかにみなされ、韓日関係の発展に深刻な悪影響を及ぼしている。

(3)次に、平和憲法第 9 条に盛り込まれた軍国主義復活の反対と再武装反対の意志に逆行する日本政府の態度だ。日本の安倍政府は領有権紛争に備えた、北朝鮮の脅威を口実にした韓半島有事に備えるなどを理由に集団的自衛権を行使するための憲法解釈の変更、憲法改正論議を触発させ、戦争準備及び戦争参加のための法制度整備作業と第 9 条を改悪するための作業を具体化している。

日本の安倍政府は対話と交渉、すなわち政治、外交的な方法による紛争の平和的解決の原則を規定した平和憲法第 9 条による東アジア域内の平和と安定を追求する代わりに、第 9 条を改悪したという正反対の道に向かっている。

日本の安倍政府は、戦後東アジア域内の平和と世界平和に寄与した第 9 条の機能と役割を完全に否認し、軍国主義の復活と再武装の強化の動きをますます強化している。アメリカのアジア覇権維持戦略を追従して中国をけん制しながら北朝鮮とは軍事的対決を追求した日米軍事同盟や韓米日軍事協力を強化するための軍事同盟の強化、軍備増強及び戦争準備に積極的に乗り出している。とうとう戦争参加のための集団的自衛権を行使できるように、その法的制度的障害物に該当する平和憲法の解釈の変更を検討して、第 9 条を改悪するための憲法改正推進にまで達している。

日本政府の軍事同盟の強化、軍備増強及び集団的自衛権行使の動きは域内の平和と安定、軍事的緊張の緩和をもたらすのではなく、東アジア地域における、新冷戦を招いて域内の軍備競争を激化させて軍事的対立と葛藤を深化させ、軍事的緊張と衝突の危険を増加させ、域内の平和と安定を想像できないほどで威嚇することになる結果を生むことになるだけだ。

2. 第9条の改悪を眺める韓国政府のジレンマ

韓国の朴槿恵(パク・グンヘ)政府は日本の安倍政府とその政治的な性格で極右・保守的という点で類似している。北朝鮮との対話と交渉を通じた南北関係改善に積極的に乗り出すよりは、韓米軍事同盟の強化を通じた北朝鮮への対決路線依然として維持している。

現在、米国は韓米日三角軍事同盟の強化を通じた域内覇権を維持するため、韓日軍事協力の重要性を強調して、韓国の軍備増強と日本の再武装及び集団的自衛権の行使を支持している。

しかし、韓国国内の世論は、過去史の責任を回避し、再武装を強化する日本の右傾化の歩みに反発する世論があまりにも強い。

したがって米国政府追従の朴槿恵(パク・グンヘ)政府さえ韓日軍事協力と日本の集団的自衛権の行使を容認するにおいて政権の危機をもたらすかも知らない国内世論の強力な反発を憂慮して、非常に慎重な立場で顔色を見ている。

日本と同じく、韓国また、韓米軍事同盟に依存して同じ民族と政治軍事的に対決してきた不幸な歴史を依然として清算していない。このような韓国の立場からも、戦後の日本人たちの軍国主義の復活反対と日本の再武装の反対の意志が込められた第9条を改悪してまで日米軍事同盟に依存して軍備増強と集団的自衛権の行使に出る日本の安倍政府の再武装について、軍国主義の復活と再侵略の危険を警戒して、不安視する世論が非常に高い。

特に日本の集団的自衛権の行使を支持して乗り出す米国の態度を理解してもらえず、心配する韓国の世論もまた同じくかなり高いと思われる。

3. 国際社会の日本に対する要請は第9条の遵守と軍国主義復活の阻止

日本が現在、安倍政府のように国内外の反対にもかかわらず、軍国主義復活を公然の政策で公開的に推進することができた背景には、敗戦後、日本の極右・保守勢力がずっと政治的影響力を行使し、執権して国際情勢の変化させられた現実を我田引水式に歪曲したり、誇張してこれを口実に平和憲法第9条を実質的に遵守しない、軍事大国化路線を追求してきたわけである。

現在の日本の自衛隊の軍事費の支出と軍事力の水準は、すでにだいぶ前に世界的軍事大国の位置に立っている。現在日本の安倍政府が推進する集団的自衛権の行使は同盟の強化を口実に戦争の放棄、交戦権の否認の第9条に違反して対北朝鮮または対中国など東アジア域内の周辺国を相手にした軍事行動を遂行しようとするものである。

国際社会が日本に要請するのは、平和憲法第9条を事実上無視し、米国の覇権に追従して日米軍事同盟に依存して周辺国の脅威を口実に敵対と対決路線を追求し、自衛隊の武力を強化して軍備を増強する軍事大国化の道、つまり軍国主義の復活がない。それにもかかわらず、日本は日帝敗戦後、引き続きそのような道で走ってきたことが事実だ。

第9条の無視と改悪を通じた軍国主義の復活の動きは日本の極右保守勢力による右傾化政策の産物だ。日本の極右保守勢力は戦犯国の責任を巧みに回避する一方、米国の帝国主義的覇権を積極的に追従し、軍国主義の復活と再武装の道を積極的に実現してきた。

現在起こっている日本の戦争参加と軍事行動のための第9条の改悪は軍国主義復活の完成に向けた最後の障害物を除去するための試みとして、日本の極右保守勢力による東アジア平和と世界平和を脅威する嚴重な挑発である。

国際社会は日本がこれ以上戦犯国として責任を回避し、軍国主義を復活させてアジアと世界の平和と安全を脅威する道を歩むことにしないで第9条を実質的に遵守して域内の軍事的緊張と葛藤を平和的方法で解決したり、中立的位置で仲裁者の役割をして東北アジア域内の平和と安定を守る道へ進むことを強く要請している。

これをためにも第9条を改悪するための日本の極右・保守勢力の右傾化の歩みを積極的にけん制し、これらの右傾化への策動を阻止できる日本の国内平和愛好勢力の力量をより発展させて世界平和愛好勢力は、これに積極的に連帯していくことができるように願う。

4. 平和憲法第9条の原則に基づいた韓半島問題などの平和的解決のために

東アジア域内の問題として、何よりも重要な問題は、韓半島の分断と冷戦体制に起因した軍事的対決と戦争勃発の危険性を見ている。韓半島で平和が定着されずに軍事的対決と戦争勃発の危機の構造が続く中、これをめぐる米軍の駐留問題、軍事同盟と軍事訓練の問題、韓半島の核問題などが紛争の平和的解決に向けた課題に続いて提起されてきた。

一方、中国が政治、経済、軍事大国へ日増しに浮上することによって、これを警戒して、牽制する米国の対中国包囲及び牽制戦略による日米軍事同盟の強化や日本の軍備増強政策推進が韓半島戦争危機とあいまって、領有権紛争をきっかけに、東アジア域内の新冷戦を招く危険性を加重させている。

東アジアの域内の緊張と葛藤構造の中で日本は平和憲法第9条を永久に遵守していく立場に立たなければならない。従って、日本は米国の覇権を追従したり、米国の北朝鮮への対決路線及び対中国包囲牽制戦略に同調して北朝鮮の核の脅威と北朝鮮のミサイル脅威を理由などで軍事大国化を追求したり、戦争に参加して集団自衛権の行使のような交戦権を行使することをしてはならない。平和憲法第9条によって戦犯国として過去の植民地統治に対する謝罪と賠償を迅速に履行し、北朝鮮との関係を正常化し、東アジアで提起される域内の紛争を外交的方法による平和的に解決する道に邁進しなければならない。

南北米相互敵対関係が維持、強化されている中に戦争勃発の危機を繰り返している韓半島問題を解決するためには何よりもまず南と北が日本平和憲法第9条の精神にもとづき、自主的に平和的方法で対話と交渉を通じた韓半島の分断、冷戦体制の克服のために努力していくことが要請される。

韓半島戦争危機状態を解消し、恒久的平和を定着させるためには南北米など関連の利害当事国らは、停戦協定を平和協定に転換させるため速やかに対話と交渉を開始しなければならない、韓半島で戦争

状態を終息させる平和協定を締結すると同時に在韓米軍の撤収と韓米同盟の廃棄および韓半島非核化を成し遂げなければならない。

**Proposal for Global Article 9 Conference in Osaka:
The Pursuit of Stable Peace in East Asia**

Muyi Chou

Peacetime Foundation of Taiwan

Oct. 13, 2013

Confronted with increasing tensions and disputes concerning waters and territories in East Asia, maintaining regional stability becomes more and more challenging. My talk includes three parts. Firstly, I will talk about “the East China Sea Peace Initiative,” which is the official policy to respond the waters disputes in the East China Sea. Secondly, I take “the Taiwan-Japan Fisheries Agreement” for example to illustrate what civil society and NGOs can do to promote peace. Finally, I will share our civil society’s perspectives on Article 9. We emphasize that we want to live in stable peace which is based on shared values, transparent institutions, and mutual trust. We think Article 9 is the foundation of mutual trust. Only through the process of trust-building among East Asian countries can we expect the stable peace in the long run in this region.

1. The East China Sea Peace Initiative (ECSPI)

The Principle of the ECSPI

Regarding the “East China Sea Peace Initiative”, it is proposed by President Ma in August 2013 concerning the disputes in the East China Sea. The Peace Initiative emphasizes that Taiwan adheres to the provisions in the Charter of the United Nations that call for the peaceful resolution of international disputes, and has thus advocated handling the issue of the Diaoyutai according to the principle of “safeguarding sovereignty, shelving disputes, pursuing peace and reciprocity, and promoting joint exploration and development.” The Peace Initiative calls on all parties concerned to: 1) refrain from taking any antagonistic actions; 2) shelve controversies and not abandon dialogue; 3) observe international law and resolve disputes through peaceful means; 4) seek consensus on a code of conduct in the East China Sea; and 5) establish a mechanism for cooperation on exploring and developing resources in the East China Sea.

We, Peacetime Foundation and our civil society, encourage the idea of the Peace Initiative, which delivers friendly messages to reduce tensions and maintain the regional peace. We expect and urge President Ma and his administration to adhere to the principle of ECSPI by jointly maintaining peace and cooperation in the region and avoid any antagonistic and nationalistic statement regarding territorial disputes.

The Implementation of the ECSPI

Concerning the implementation of the East China Sea Peace Initiative, although the trilateral negotiation among Japan, Taiwan, and China is not easy to carry out in the short run, we encourage that any form of bilateral dialogue and negotiation among three parties can be launched first and any bilateral communication shall be transparent in process and the third party shall not be excluded, meaning that its interest shall not be sacrificed even though it is absent at the meeting. Instead, the third party shall be informed about the contents of discussion. Although the significance of transparent process of negotiation is not written in the Peace Initiative, we think this is a crucial point to follow in order to establish mutual trust among three parties.

The most important part of the Peace Initiative is not to achieve the trilateral negotiation since it is not politically possible. What is more meaningful and can be done here is to facilitate trust-building among three parties by the transparent process of any form of bilateral negotiation. We expect that such kind of negotiation and cooperative mechanism can be institutionalized and further strengthened. Such way of dealing with disputes can be applied to other issues as well. For example, before the signing of the Taiwan-Japan Fisheries Agreement, the China-Japan Fisheries Agreement has already existed, meaning that there is a kind of institutionalized mechanism in the overlapping waters in the East China Sea and can be a model for other parties in the similar condition. With these fisheries agreements, it to some extent contributes to reduce tensions and make regional stability more likely.

From the perspective of civil society, what can we, NGOs, do regarding promoting peace in East Asia? During the International Dialogue Conference on Seeking Peace from Oceanic Perspectives and the Regional Steering Group Meeting of GPPAC Northeast Asia in Taipei in August, many panelists suggest the idea of establishing the Eco-peace Park to protect the shared environment and resources all together and thus mitigate territorial disputes to achieve peace. Here we want to advocate again the idea of building Eco-peace Park in the disputed waters to facilitate the preservation and

protection of marine resources and ecology on the cooperative basis. This implies that we, civil societies, shall cooperate with each other to launch a parallel environment and peace initiative to promote the realization of the Eco-Peace Park in our region. We, Peacetime Foundation and our civil society, think it is a feasible and an urgent task for us to work on all together. If we can put this idea into practice, the stable peace based on the solidarity and cooperation of all civil societies in our region can be expected and lasting.

2. The Taiwan-Japan Fisheries Agreement

One of the key issues of the implementation of the Peace Initiative is fishing industry. Let me take the Taiwan-Japan Fisheries Agreement for example. Regarding the Taiwan-Japan Fisheries Agreement, we, Peacetime Foundation and our civil society, have heard some complaints about this from Okinawa fishing community since they are not properly consulted in the process of making this Agreement. They have our sympathy for sure and we totally understand their discontent with the result. It reminds us that recently our government has signed the Cross-Strait Agreement on Trade in Services without consulting involved industries from our civil society before decision-making, which incurs huge political repercussion till now. No matter what, the process of policy-making should adhere to the democratic procedure, meaning that diverse opinions of relevant stakeholders from civil society should be included and coordinated in the process of policy-making. Bypassing such democratic procedure will undermine the government's legitimacy and increase the difficulty of policy implementation.

From the perspective of Taiwan's civil society, our Peacetime Foundation not only keeps on doing research on this issue to clarify the core of the disputes but also encourages any communication between Taiwan and Okinawa fishing communities to increase mutual understanding and trust-building. Especially Thanks the Peace Boat for making such meetings possible. We, NGOs, continue to facilitate the civil society level of communication between Taiwan and Okinawa fishing communities and we look forward to including more representatives from different regions to join the discussion in the near future.

However, we do not want to live merely in facade peace. Thus, we do not support that Japan adopts the strategy of big power rivalry or balance of power to solve territorial or water disputes. Since these strategies not only cannot fundamentally solve the

problem but also easily become a vicious circle of irrational arms race. Instead, we want to live in stable peace which emphasizes on sharing and coexistence with compatible political culture, institutionalized restraints, and mutual trust. And the mutual trust is based on shared democratic values, human rights, and the institutions that guarantee them. Without the foundation of shared values and transparent institutions, mutual trust is not likely to exist. Only by using peaceful means can stable peace be achieved. In the abovementioned case, Japan plays a crucial role in organizing the meeting and providing a platform for the representatives from different regions to exchange opinions and communicate with each other. Through this process, people from different regions can increase mutual understanding, which is the basis for further trust-building. This is a crucial and meaningful starting point to pave the way to the stable peace in the long run. We, all civil societies, shall build a shared vision of regional security in East Asia. By engaging in such vision-building process, a kind of partnership based on mutual trust can be realized. The Japanese civil society plays a crucial role in such process. Taiwan's civil society has the same task to build and promote this shared vision and put it into practice. Moreover, we are eager to look for peace-loving partners in China's society to cooperate with us to picture and carry out the vision of stable peace in East Asia. No one shall be excluded. Instead, all societies in this region shall be included in such peace-keeping partnership.

Japan is the first democracy in East Asia and her civil society is very powerful and vibrant in taking initiative in peace-keeping. We shall make efforts to strengthen such partnership and facilitate further cooperation to maintain peace in our region.

3. The Importance of Article 9 for Stable Peace in East Asia

Japan is the first democracy in East Asia and the first country that has peace article written in the Constitution in this region. Based on these two principles, Japan is no doubt in the vanguard of practicing progressive values in East Asia. Article 9 is not only the asset of Japan, but also the asset of East Asia and even more the asset of humanity for pursuing peace. In this conference, we urge that we shall cherish and honor Article 9 as our common asset. We believe that based on the spirit and principle of Article 9, i.e., institutionalized restraints of using force as means to settling disputes, mutual trust among countries can be likely. In other words, if we break Article 9, it means that we break the foundation of mutual trust. With this in mind, we shall not merely protect the preservation of Article 9, but make efforts to promote it for building and strengthening mutual trust among countries in East Asia. Without the

foundation of mutual trust, stable peace in this region is not likely. This is why Article 9 is so important not only for Japan but also for all peace-loving people in the world. The spirit and principle of Article 9 shall be upheld and can be the model for all peace-seeking countries to follow.

*Prof. Dr. Le Minh Tam,
Member of the IADL Bureau
Permanent Vice President of the Vietnam Lawyer Association*

Ladies and Gentlemen,

With the aim to promote the practice of principles of justice and national self-determination, to prevent colonialism and imperialism, push forward peaceful resolution of international disputes..., from its establishment to present, the IADL have actively conducted a variety of activities in the fields of politics, economy, democracy, human rights, and so on. We have strived for the release of South African former President Nelson Mandela as well as joined hands with the UN in toppling the Apartheid racism in South Africa (in 1966), conducting operations for peace in the Middle East and recognizing the right to self-determination of the Palestinian (in 1980); opposing US unilateral use of force against Iraq (1998); opposing military force against Syria; demanding a cease fire and peaceful resolution of disputes (2012)... As for Vietnam, the IADL has protested the US war against Vietnam and called upon the international community to voice their support for Vietnam in its cause of national liberation and unification. The Vietnamese people extend their gratitude to the IADL and international friends for their sympathy and support over the past time.

Having undergone many years in war, we fully understand the horrendous ravage of war and the value of peace. It is among the aims of Vietnam's current foreign policies to contribute to the world's peace, stability and development. Addressing the 12th Shangri La Dialogue in Singapore and the recent meeting of the UN General Assembly, Vietnamese Prime Minister Nguyen Tan Dung referred to potential threats to security and peace as well as called upon countries to join hands in keeping peace, fostering cooperation, eradicating poverty and protecting our planet. Also, His Excellency Nguyen Tan Dung made an official announcement of Vietnam's engagement in the UN peacekeeping operations. Therefore, we wholeheartedly support the activities of the IADL and its members for the above aims.

Although peace is playing a dominant role, we must admit the existence of several hot spots in the world. In the Asia – Pacific region, apart from the operation of some armed organizations against regional governments, the tensions over the East China Sea and the South China Sea may also pose direct threat to regional peace, security and stability. Such tensions not only cause direct impact on the political, economic, social life and relations between countries in Northeast and Southeast Asia but also gravely affect other countries in the world. In our recent meetings, the IADL Bureau has paid attention as well as rendered us opportunities to exchange views on the tensions related to sovereignty disputes in the South China Sea.

Based on thorough assessment of the situation, the Bureau has adopted a declaration on the South China Sea situation, which calls upon parties to enforce international law and constrain conflict. It is an act of practical significance that contributes to maintaining peace and strengthening cooperation in order to create a sea, a region of security, stability and peace. We hope this declaration will be placed on the IADL website as well as sent to its members, the media and important international organizations such as the UN, etc.

Ladies and Gentlemen,

Attending the today's meeting, I would like to share some views on the revision of the 1992 Constitution, which is drawing much attention from the public in Vietnam at the moment

More than 30 years after the end of war, in spite of consequences to be overcome, Vietnam has obtained certain achievements in socio-economic development. In the face of domestic and global changes, in 2011, the Vietnamese National Assembly arrived at the decision to revise the 1992 Constitution with a view to ensuring the synchronous renovation of politics and economy; building the Vietnamese rule-of-law socialist State of the people, by the people, for the people; perfecting the socialist-oriented market economy; better guaranteeing human rights, civil rights and duties; building and defending the country; conducting active and proactive international integration.

Not long ago, we made public the Draft Revision of the 1992 Constitution so as to collect public opinions from all walks of life (including the overseas Vietnamese) so that the people could express and give their views on the Draft. The people, either domestic or overseas, have made active contributions that manifest their intellect and proper fulfillment of civil duties with constructive spirit and solidarity as they long for the Constitution to fully reflect their will and aspiration. The recommendations for the 1992 Constitution Draft Revision, of which the gathering are underway, will serve the making of the most complete Constitution that lays firm grounds for building a country of peace, stability and development as a stakeholder in the international community.

We expect that the IADL and its members will keep up their support for the course and content of the revision of the Vietnamese Constitution.

ご紹介をいただきました大阪経済法科大学の伍躍と申します。この会合に参加して、皆様と一緒に議論することができ、うれしく思います。

憲法、しかも『日本国憲法』についての会合ですが、小生が憲法を研究する専門家ではない。小生の専門は前近代以来の東アジアの国制史です。小生にとって、一参政権のない外国人として、他国の憲法についてこのような会合で参加者と一緒に議論することは、本当に恐縮なことです。しかし、ここに参りまして、議論の参加に決めた理由は、平和憲法などについて述べたいことがあるからです。

1、東アジアにおける歴史問題、とくに大日本帝国による植民地支配および侵略戦争の克服という観点から見れば、『日本国憲法』は、明治以来の東アジアの歴史、さらに言えば明治以来、東アジアにおける大日本帝国の存在への痛切な反省を行ったうえでできたものと言うことができます。

まず、明治以来、大日本帝国と東アジア諸国の関係を簡単に振り返ってみましょう。

明治7年(1874)、台湾出兵

明治8年(1875)、江華島事件(翌年、日朝修好条規)

明治27年(1894)、朝鮮王妃殺害事件、日清戦争(ちなみに、小生が留学した京都大学の前身、京都帝国大学は清国からの賠償金でできたものです)

明治33年(1900)、清国出兵

明治37年(1904)、日露戦争

明治43年(1910)、韓国併合

大正4年(1915)、対中国「21か条の要求」

大正7年(1918)、シベリア出兵

昭和2年(1927)、山東出兵

昭和3年(1928)、「満州某重大事件」

昭和6年(1931)、満州事変

昭和7年(1932)、「満州国」建国、上海事変

昭和8年(1933)、熱河侵攻

昭和12年(1937)、盧溝橋事件、日中戦争～

明治以来、日本が殖産興業、富国強兵の面において、1有色人種の国としてさまざまな面で成功を取めたことは否めません。しかし、ここで以下の点を強調しておきたい。つまり、こうした成功は、当時の日本＝大日本帝国の指導者たちが19世紀末に既存していた東アジアの国際秩序に対し、欧米の植民地帝国の列強とともに武力をもって挑戦し、東アジア諸国の存在を無視する形で、それらの諸国の弱体化を利用して自国中心の秩序を構築したことだ、とも言えます。その後、その指導者たちの野望は、中国を懲らしめるための「暴支膺懲」から、米英も懲らしめてやろう、つまり「鬼畜米英を倒せ」、「米英撃滅」までに次第に膨らみました。結果としては、日本の指導者は、米英を中心とする国際秩序を挑戦し、

無謀な戦争に突入しました。結果として、アジア諸国の国民が大きな被害を蒙りまして、日本国民も多大な犠牲を払いました。

このように、明治以来の歴史を簡単に振り返ってみれば、日本の歴史のみならず、東アジア地域の歴史ないし世界史上、平和憲法がもつ意義を見出すことができると思います。現行憲法の制定にはアメリカの影響が大きかったと言われていますが、そこに日本人の英知もあったということは、忘れることができません。つまり、皆様をご存知のように、GHQが当時の内閣が提出した、『大日本帝国憲法』を微修正したものを否定し、憲法研究会の人たちが作成した「憲法草案要綱」を取り入れた形で現行憲法の原案を作りました。その憲法研究会がつくった原案は、明治以来の20あまりの憲法草案をはじめ、フランス・アメリカ・ソ連・ワイマールの憲法などを参考してできたものであります。その意味からすれば、「憲法草案要綱」の作成作業に係わった人たちは、明治以来の東アジアないし世界の舞台で大日本帝国がもたらしたさまざまな負の遺産（たとえば、大日本帝国による植民地支配、侵略戦争）に対し、それを事実として認めたとえ、痛切な反省をしてそれらを克服しようとして多大な努力をした、ということもできます。やはりこの意味において、平和条項、つまり9条に帰結して表れている普遍的な平和主義、平和構想は、明治以来の東アジア史という文脈のなかではじめて理解することが可能であります。さらにいえば、現在の日本の平和憲法は、東アジアないし世界への日本民族のすばらしい貢献だということもできる、と私は考えています。

第二に、東アジアが現存しているさまざまな対立をどのように対処すればよいか、という問題であります。

我々にとって、所与の世界は東アジアであります。そこには、毎日のようにさまざまな対立や摩擦が発生しています。国家レベルの政治的な衝突もあれば、留学先ないしアルバイト先にあった個人間のトラブルもあります。しかし、我々にとって、目の前に発生するさまざまなことを注目する一方で、長い目線と広い目線で世界全体を眺めることも重要です。なぜなら、そこには、我々の先人、および他民族の英知があるからだ。

現代社会においては、民族国家をはじめさまざまな理念が生まれた故郷はヨーロッパです。しかし、そのさまざまな理念はどのような歴史的背景から生まれたのか。ここでヨーロッパを眺めましょう。

1337-1453年、百年戦争

1618-1684年、三十年戦争

1689-1815年、第二次百年戦争

近代以後、第一次、第二次世界大戦の主要な戦場

こうした戦争体験を踏まえたうえ、スイスの「永世中立」、および1971年フランス憲法の「平和条項」が生まれたのであります。しかし、ヨーロッパにおいて、EUがあるから、或いは民度が高い＝つまり文明人ですからと言って、すべての対立が片づけられたとは言えません。イギリスはスペインとの領土紛争（ジブラルタル）、北アイルランドの分離独立

問題を抱え、当のスペインもカタルーニャ地域の独立運動に直面しています。イタリアには、イタリアからの独立を主張する北部同盟があります。

東アジアにおいては、少なくとも 14 世紀から近代にいたるまで、国家間および国内の戦争はあったものの、数十年ないし百年にわたるものはありませんでした。しかし、その間においては、国家間の対立はなかった、ということはありません。

李氏朝鮮と江戸日本との間、通信使による交流がありました。しかし、近年の研究で明らかにされたように、その交流に際して、外交礼儀をめぐる、双方が激しく対立しました。清朝中国と江戸日本との間には、いかなる政治関係＝国交がありませんでした。こうした国交の断絶状態にあるにもかかわらず、長崎を通して行なった経済的文化的交流は途絶えることはありませんでした。

詳細についてはここでは申し上げることはできませんが、要するに、対立を乗り越える知恵は必ず存在する、ということです。広い意味での対立のない国家関係ないし国民感情というのは、現実の世界のなかで存在しえないではないか、私は考えています。国内において党派間、党内の派閥間の闘争から、ライフラインの整備をめぐる地域間の利益争奪に至るまでの対立と同じように、国家間においても対立する一方、国際社会の一構成員として協力できる部分はきっとあります。

なお、対立というものは、一日あるいは短期間にできたものでもなければ、その解決は相当な時間を要するものであります。たとえば、両国の政治関係および両国間の国民感情に大きな影響を与える領土問題は、短い期間で解決できるものではありません。しかし、長い目で見れば、問題解決に相応しい環境があれば、領土問題を含むさまざまな対立は、きっと乗り越えられるでしょう。近代以来、中国（清朝中国、中華民国／中華人民共和国）は、陸上において国境を接するすべての国との間、領土問題がありました（島の問題は言うまでもないが、台湾にある中華民国政府は法的に、未だにモンゴルを自国の領土として固持している）。場合によって、武力衝突もありました（たとえば、中国とソ連、ベトナム、インド）。2004 までに 50 年以上にわたり個々の当事国と交渉した結果、中国＝中華人民共和国はインド以外のすべての国との間に陸上国境の確定を合意することができました。

国家間の紛争や対立を解決する方法や制度というものを如何に構築するか、という問題については、私は、やはり市民の力はいちばん重要ではないか、と考えています。さまざまな紛争や対立は国家間のもの、言い換えれば支配者間のものであります。市民の力、あるいは国境を越える市民の力が結集することができれば、政治や政治家＝支配者を動かすことはきっとできると思います。1950 年代から 20 年以上にわたり続けてきた日本民間の日中友好運動がなければ、1972 年の日中国交正常化は考えられません。この意味からすれば、市民間の交流や相互理解は、紛争と対立を乗り越えられる基礎になるに違いないのであります。

以上は、なかなかまとまりのない話ですが、とりあえず、これで終わらせていただきたいと思います。ご静聴ありがとうございました。

2013年10月13, 14日 九条世界会議@大阪 「アジアと九条」分科会
通訳用資料

沖縄と九条

乗松聡子 (ピース・フィロソフィー・センター代表)

★この通り話すというわけではありません。実際は半分以上切ります。大体ここに書いたような内容からあまり外れない形で話すという意味でしたためました。用語は英語で併記してあります。ここに書いていないことを話した場合は指示していただければいつでも英語で自分の言ったことは繰り返せますのでどうかリラックスして臨んでください！

はじめに

❖ 自分について

自分は日本から1997年に夫とカナダに移り、子育てをしながらソフトウェア会社の経営、異文化教育・コミュニケーション Intercultural education and communication の分野で事業運営、教育活動をしてきたが、2004年に始まった、地元バンクーバーでの「九条の会」を作る動きに加わったことから、戦争と平和・社会正義と人権の世界で教育活動や執筆をするようになった。2007年からは自分の平和教育団体「ピース・フィロソフィー・センター」を作ってローカル&グローバルに、またネットを駆使して、福島の子核事故や広島長崎の記憶を中心とした核問題、アジアの戦争記憶 war memories in Asia、歴史認識問題 historical debates、沖縄の米軍基地問題 the issue of US military bases in Okinawa について発信し、公正な世の中を作るための「市民力」を育む cultivate citizenship 仕事に従事してきている。媒体は、英語では「アジア太平洋ジャーナル：ジャパンフォーカス」の編集コーディネーターとしての役割を中心に、日本語では、自らのブログ、また本の執筆、翻訳、雑誌や新聞への寄稿を中心に活動している。立命館大、アメリカン大の共同プログラムで米、日、中、韓の学生を毎年広島と長崎に連

れていく旅の仕事をしている。その旅の米国側の引率教授、ピーター・カズニック Peter Kuznick 氏が、米国現代史を批判的に検証したドキュメンタリーと著述作品「語られないアメリカ史」The Untold History of the United States を映画監督のオリバー・ストーン Oliver Stone 氏と共作したこともあり、今年の夏は、二氏と広島・長崎・東京・沖縄の講演旅行を行った。

現在のような活動を始めて10年たらずだが、中学生のときに広島長崎などの戦争の記憶に触れたこと、カナダの国際学校留学で日本軍の残虐をアジアの仲間たちに教えられたこと、仕事において異文化コミュニケーションを扱ってきたこと、子育てをしていること、移民としてカナダに住んでいることなど、それまでの人生経験が全てが収束して、今の天命と言える仕事に結びついた。

❖ アジア各地域の人々と共に九条と戦争をかたる

「アジアと九条」を語る場で忘れてはならないのは無論戦争の記憶である。日本がアジア太平洋全域を侵略しアジア同胞を殺し苦しめた歴史がなければ日本国憲法、九条はなかったであろうし、その歴史がなければ今日このメンバーでパネルを共にすることなかったであろう。私に日本軍の蛮行を教えてくれたのは高校のときのフィリピン人のボーイフレンド、中華系シンガポール人の親友、インドネシア人の作家の友人などであった。それから30年が経ち、今自分はあのとき友人から得たレッスンを生かそうとしながら活動している。日本は戦後今にいたるまで、アジアの一員として本当に復帰はしていないように見える。その典型が日本人の内向きな戦争記憶である。広島長崎や空襲被害、戦時の窮乏などだ。日本人がよく戦争を語るとき「300万人が死んだあの戦争」と語ることが多く、私はこれを聞くたびに目の前が真っ暗になる。日本人の死者の数しか勘定に入れていないからだ。今日ここにいる方々はそれを聞いてどう思うだろうか。今多くの日本人が釣魚・尖閣島問題や独島・竹島問題を考えるとき、現在の領土紛争に問題を還元してしまっただけでその背後に横たわる侵略と植民地化の加害の歴史と記憶をほとんど知らないがために修正困難なギャップが日韓、日中の間によこたわっている。歴史に少しでも触れるものは「反日感情」「反日教育」とのレッテルを貼り軽視しようとする。フィリピンをはじめ東南アジアへの侵略については中国や朝鮮半島に対する危害以上に学校では教えないので、無知にもとづいた浅薄な友好関係となってしまっている。

私はカナダ住民となって約20年になるが、まだ日本の有権者であり、日本人としての責任は日本にいる日本人と同じであると感じている。この恥ずかしい歴史観を持つ日本のことを見捨てずに足を運んでもらったことを有難く思う。ただ、日本の歴史観や日本の政府は恥ずかしいが、戦争の教訓と反省をこめて採用した日本国憲法は誇るべきものであると思う。私は、日本国憲法は帝国日本に殺された、国籍をとわず、軍民をとわず全ての人の無念や怒り、そして希望を背負っているものだと思っている。殺された何千万人も声なき声を背負って私も日々の活動をしているつもりだ。その中には皆さんのご両親、祖父母、曾祖父母やその隣人たちが含まれていると思う。その思いとともに今日の集まりの重みをひしひしと感じ、皆さんとの出会いを有難く思う。

❖ 自分と沖縄のつながりのはじめ

バンクーバーで2006年6月に開催された「世界平和フォーラム」World Peace Forum にバンクーバー九条の会の一員として参加した。「日本の憲法9条平和のための人類共通の宝」Article 9 of the Japanese Constitution: A Common Treasure of the Humankind for Peace 会議での体験が原点だった。君島東彦 Kimijima Akihiko さんや、今回海外ゲストとして来ているロベルト・サモラ Roberto Zamora さんやピースボート共同代表の川崎哲 Kawasaki Akira さんとパネルを共にしたが、我々パネリストが長く話すぎて、沖縄から参加していて発言を希望した平和教育家・活動家の大西照雄 Onishi Teruo さんの時間がなくなってしまった。最後「一分で」と言われた大西さんは、「沖縄のことは一分では話せない」と言って発言を拒否、会場には気まずい空気が流れた。振り返ると、その後の自分がたどったのは、あの沈黙から受け取ったもの、あのとき大西さんが言おうとしていた言葉を見つけ出すための道のりだったような気がする。あのとき、我々が話し過ぎて大西さんの時間を奪ったことは、9条と安保の矛盾を沖縄に押し付けながら「平和」を装う日本の罪を、まさに象徴していたと思う。

<http://ryukyushimpo.jp/news/storyid-208588-storytopic-64.html>) 大西さんは今年の6月、がんで亡くなられた。貴重な時間と自らの健康を沖縄への暴力と迫害に対する抵抗運動に費やさざるをえず、たたかいの中で死んでいった一人となった。今回の会議ではあのとき大西さんの(すなわち沖縄の)時間を奪った、私を含む「共犯者」たちの多くが一堂に会していることに意義を見出す。私は今回ここに大西さんと一緒に参加しているつもりである。

九条と沖縄

- ❖ 憲法は沖縄、朝鮮、台湾を切り捨てることにより始まった
憲法と沖縄の関係で、忘れてはならないのは、憲法が切り捨てた人々である。1945年12月の衆議院議員選挙法 House of Representatives Election Law 改正で女性は参政権を得たが、朝鮮人・台湾人の選挙権は停止され、米軍政下にあった沖縄も施行の例外扱いとなった。現憲法を審議した46年の国会に沖縄選出議員はおらず、「平和憲法は、沖縄を除外することによって成立」した（『新崎盛暉が説く構造的沖縄差別』高文研）。また、憲法制定の段階で日本側は、法の下外国人平等が保障されることのないように占領軍案を変更した。施行の前日、天皇は最後の勅令 the last rescript by the emperor 「外国人登録令」を出し、在日朝鮮人と台湾人を外国人とみなし、憲法から切り捨てた。<http://ryukyushimpo.jp/news/storyid-206007-storytopic-13.html>
- ❖ 日本からの侵攻、併合、「捨石」とされた沖縄戦と米軍占領
沖縄は独立した琉球王国であったが、1609年に薩摩の侵攻を受け、1879年には武力で日本に併合され王国が滅ぼされた。琉球は日本の一部である辺境の県とされた。龍谷大学の松嶋泰勝 Matsushima Yasukatsu 氏の『琉球独立への道』（法律文化社、2012年）はこれを「国際法においても違法な琉球併合」と指摘した。「戦後、北朝鮮と韓国はそれぞれ独立したが、同じように廃位、廃国された琉球は現在も日本の植民地のままである」（13ページ）という記述を読んであらためて思ったが、この「アジアと九条」という分科会の中で、沖縄と、ここに参加している韓国、台湾、中国、フィリピン、インドネシアには共通項目があり、どこも日本の植民地化 colonization や侵略 invasion を経た国や地域だということだ。しかしこの中で沖縄だけがまだ日本の植民地のままだ。1963年生まれの松嶋氏が1972年の沖縄の日本への「復帰」 reversion の頃、学校で「方言札」 dialect placard の体験をしていたと知ってショックを受けた。これは戦前戦中に主に行われていた強制同化教育の forced assimilation 一環と想っていたので、自分と同世代の松嶋氏が小学校時代に体験しているとは、改めて自分の認識の浅さを痛感した。カナダでも19世紀後半から20世紀終盤まで、先住民の子どもたちが寄宿学校に入れられて地域、家族、言語、

文化、誇りを政府と教会組織により徹底的に剥奪された。日本人のほとんどは被植民地化の体験がないからこのような民族抹消政策 cultural genocide のことを聞いても「かわいそう」ぐらいにしか思わないのではないか。私もそうだった。ある国や地域で主流派の一員として育った人間にとって、差別される民族や植民地化された人々の世代を超えたトラウマを理解するのは相当の勉強と想像力が必要である。学校で日本語を話したら舌に針を刺されたり、「野蛮な日本人性は洗い流さなきゃだめね」と言って体を洗われたりする屈辱を想像してみしてほしい。子を持つ親は、自分の子がそのようにされることを想像してみしてほしい。これはカナダの寄宿学校での例だが、沖縄も併合後、同化教育 assimilative (assimilation) education、皇民化教育 education for Japanization(or emperor-centred education)が行われ、琉球人であることを恥じ日本人になる教育が徹底的に行われた。挙句の果てに太平洋戦争時は日本の国体（天皇制）を守る盾、「捨石」 sacrifice stone として使われ、約50万の県民は徴兵 conscription・軍強制協力 cooperation with military by force・強制労働 forced labour させられ、地上戦に巻き込まれて米軍から攻撃を受け、友軍であるはずの日本軍からも守られることはなく虐待・虐殺され15万にも及ぶ県民が殺された。日本人にならされた上に日本人扱いされず裏切られたのである。戦後沖縄は日本から切り離され米軍政下に置かれ、日本が新憲法によって得た民主主義、平和主義や基本的人権とは無縁の27年間を送った。ファシスト日本から沖縄を救ったかに見えた「民主主義国家」米国は沖縄という「戦果」 spoils of war を人権や民主主義とは無縁の価値観で扱い、米軍の事故や犯罪が正当に裁かれることはなく、その間に新基地建設、日本の米軍の沖縄移動が加速した。

❖ 沖縄は日本国憲法を求めて「復帰」、そして再び裏切られる

沖縄は日米が決めた沖縄の日本への「復帰」「返還」を経て日本の憲法が自分たちに適用されることを求めたが、実際は米軍基地が集中させられた現状はほとんど変わらず今に至っている。2004年の沖縄国際大学

Okinawa International University 米軍ヘリ墜落9周年の今年の8月13日、琉球大学 University of Ryukyus の憲法の専門家である高良鉄美 Takara Tetsumi 氏は沖国大を訪れたオリバー・ストーン氏にこう伝えた。「米軍政下 Under US military rule にいたときはまだ沖縄は米軍と直接交渉ができた。しかし『復帰』後は逆に日本政府を通して交渉しなくてはいけなくなり、沖縄の訴えはますます聞き入れられなくなった」と。オリバーは、この日本の植民

者 colonizer としての迫害と米国の軍暴力の間で振り子のように翻弄された沖縄の皮肉な歴史を、悲劇というよりは喜劇のようにとらえ笑い出してみ、私が「いい加減にしなさい」と諷めるまで笑いが止まらなかった。よく、日本の米軍専用基地 military base for exclusive US use の 7.4% が、面積が日本の 0.6% しかない沖縄に集中させられているという数字が使われているが、それはどういう意味を持つのか。同じ面積を取ったら、そこにある米軍基地の面積は、沖縄は日本の 472 倍、要するに約 500 倍という意味なのである。想像を絶する不平等だ。もちろん基地の影響は陸地にある基地の中にだけ孤立して起こるものではなく、空や水域までもが演習用に占領されているだけでなく、事件、事故、犯罪の可能性や騒音、環境汚染はその地域全体で負わなければいけないリスクだということも言うまでもないことだがやはり数字でだけでしか沖縄を聞いたことがない人にとっては伝え続けなければいけないのだろう。

「沖縄と九条」というテーマに戻るが、戦後も戦争ばかりやってきた米国の基地とされた沖縄は、戦争放棄 war renunciation や戦力不保持 non-maintenance of armed forces、交戦権禁止 prohibition of state belligerency からは無縁であり、「武力の威嚇」threat of force のもとで戦後をずっと戦後を送ってきており、したがって九条が適用されたことはいまだかつてないと言える。再び日本の一部になった沖縄に、沖縄が求めた九条が実質的に適用される見通しは立っていない。それなら、沖縄は独立して独自に自らの憲法に「九条」的な非戦非武装条項 clause renouncing war and war potential を掲げて適用する、松嶋泰勝が述べるように「琉球は国として日本から分かれることで『戦争の島』から『平和な島』へと生まれ変わるというビジョンを具体的に掲げるのは理にかなったことである。沖縄が求めた日本国憲法九条は、日本から離れることによってしか実現できないのではないかという現実には皮肉なことである。

- ❖ (引用可能性有) 沖縄と日本国憲法について、沖縄からの論 (拙著『沖縄の〈怒〉—日米への抵抗』9章から)
 - 宮城康博：憲法は施政権返還後 return of administrative rights も基地集中をそのままにすることで沖縄に適用されていない。9条については現状では日米安保とセットでしか考えられず、沖縄人は、光である9条のもたらす闇の日米安保の中に押し込められている。そんなに9条がいいの

なら9条とセットになっている安保も引き受けてほしい。天皇が象徴という形で残ったことは先の戦争への責任を不明瞭にした。

- 吉田健正：「象徴」になったとはいえ、天皇は戦前戦中と同じく国民の支持を集めやすく、政治利用もされやすく危険な存在。安保と地位協定 Status of Forces Agreement (SOFA)を憲法の上に位置づけ、自ら最高法規たる憲法を破っている。
- 浦島悦子：第二次大戦後敗戦国も戦勝国も失ったものは大きく、厭戦感が世界に満ちていた。その世界の英知が結集したのが日本国憲法。しかし時代は戦争に逆戻り、日本国憲法を超えるものは打ち出されていない。安保が憲法の上にあるのは日本も共通しており、沖縄に憲法を適用することによって日本全国の無法状態を救えるのでは。天皇条項は大きな矛盾。日米の政治的意図によって押し込まれた異物。沖縄差別と天皇制は無関係ではない。天皇の名の下に多くの人が死を強制された。天皇制的なものはあらゆる差別の根源。
- 大田昌秀：戦後生きる希望も人間への信頼も失っていたとき、密航船で持ち込まれた日本国憲法の軍隊不保持、戦争放棄の条項を見て、胸中に激しくこみあげ、新憲法の一言一句が胸の奥深く染み透った。沖縄戦を生き延び、異民族の軍隊の支配下におかれ、日本国憲法の適用もなかったのはあまりにも過酷だった。沖縄の日本復帰運動のスローガンが「平和憲法のもとへ帰る」と謳われたのもまさしく自然の勢いだった。

日本と沖縄

❖ 独立論について

日本人たちは沖縄の独立の可能性に脅威を感じ「封じ込め」ようとする人たちがリベラル派、沖縄を真剣に考えている人たちにも多いことに気づいている。私はこれに警鐘を鳴らしたいと思う。オリバーの沖縄資料館 Okinawa Peace Memorial Museum 見学 の後に囲み取材があった。ある日本のジャーナリストが「沖縄の独立論 Okinawan independence movement をどう思うか」と聞きました。あのときオリバーは賢明な答えをしていた。「沖縄の独立について私は意見を述べる立場にはない I am not in a position to state my opinion about independence of Okinawa」と。独立するかしないかは当事者

たちの決定であり、外部の人間、ましてや植民者として沖縄を支配してきたヤマト人がこうしろとかあしろとかいう権利はない。ヤマト人の「こうしろあしろ」に辟易して民族自決権 national self-determination right を発揮し独立するのだから！「僕は沖縄独立論者だ」とかいう本土の識者と言われる人もいるが、その辺の矛盾がわかっていないのではないかなと思う。沖縄の独立を云々する前に、沖縄が独立を叫ぶようになった背景としての日本による沖縄の長年の迫害を反省し是正する努力をすることこそが、私たち日本の人間の責任だ。しかし根本は、独立してもしなくても民族自決権は尊重されなければいけない。沖縄の決定を日本側は尊重し、受け入れて適応していくしかない。沖縄が独立を選んだら、日本の一部としての沖縄を守るところか迫害を与え続けたことを認めて謝罪し、対等の国同士として外交関係を築き直すべきである。沖縄が独立を選ばない限りは、過去の蛮行に償う努力をしながら現在の不平等を解消し、沖縄の尊厳と人権、文化と伝統を尊重し、対等な関係をきずくように全力を尽くし続けるべきだ。

パネルの顔ぶれは、同じく日本の侵略や植民地化を経て独立した国ばかりであり、沖縄への大きな励みとなるのではないかなと思う。「アジアと九条」という枠組みの中で、沖縄は朝鮮や台湾など旧日本の植民地と同じ立場で考えたいと思っている。

- ❖ 安保を容認しながら九条や反核を訴える矛盾と、沖縄への基地押し付け
日本の平和運動とか憲法9条を守る運動とか反核運動とか、これらは非常に矛盾に満ちたものだと、特に沖縄のことを扱うようになって思う。4月の核拡散防止条約（NPT）2015年再検討会議準備委員会 Preparatory Committee for the 2015 Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons（ジュネーブ）で、南アフリカなど非核保有国が「いかなる状況下でも核兵器が使用されないことが人類生存のためになる」It is in the interest of the very survival of humanity that nuclear weapons are never used again, under any circumstances. という「核兵器の人道的影響に関する共同声明」Joint Statement on the humanitarian impact of nuclear weaponsを出したが、日本政府は賛同しなかった。これに対して平和運動家やNGOが怒りを表明したが、そういう時こそ私たちは自らを振り返らないといけないのではないかな。日本政府は米軍基地と核の傘の幻想のもとに

安全保障策をとっている。それに対して日本の人たちは7、8割が安保 Japan-US Security Treaty を認めているというデータがある。沖縄では10%以下だ。

安保を認めながら反核とか9条を守れとか、どうして言えるのか。日本は北朝鮮やイランの核保有を責める前に、核使用国、大量保有国であるアメリカを責めないといけない。アメリカと同盟を組んでいる自分たちを責めないといけない。日米安保をやめよう、アメリカの軍事覇権 military hegemony に引きずられないような新しい日米関係を築こうという形で運動しないといけない。安保を温存しておいて、その中で唯一の被爆国とか反核とか言っても説得力がない。自戒を込めて言っている。どうして私たちはそういう（矛盾した）ことを言っているか。ほとんどの安保のつけ、米軍基地被害を沖縄に押しつけたままでいられるからではないか。

❖ 沖縄と対峙する日本—「連帯」「応援」への違和感

私たち日本人のうち少数派ではあるかもしれないけれど、沖縄が不平等な基地負担と人権侵害を受け続けていることを知っておりその不正を是正しなければいけないと思っている人たちはかなりいるだろう。しかし私は、よくいわれる沖縄との「連帯」 solidarity、沖縄の運動の「応援」 support といった概念に非常に違和感を持っている。夏、オリバーと一緒に来たアメリカン大学のピーター・カズニック教授は「沖縄市民の抵抗運動に支持を表明したい」と何度も言った。これは善意に基づいた言葉であることは間違いないと思うのだが、やはり私は聞くたびに違和感を覚えざるをえなかった。運動を応援するのはいいが、そもそも運動を起こさなければいけなくなる状況を作ったのは自分たち米国なのだから、米国政府と米国の軍隊に、沖縄への迫害をやめろと働きかけるのが米国人としての責任なのではないかと。沖縄の地道な運動、体を張っての基地建設運動に携わる人々を英雄視するまなざしについてもそうです。これらにすべて共通するのは、沖縄の問題を他人事と考え、そもそもの問題への自らの加担から目を背けている無責任さである。他のことができているはずの貴重な時間を沖縄の人たちに費やさせて運動をしないといけないような状況に追いやっている張本人、真犯人は我々日本人と、米国人なのだ。沖縄の運動や抵抗を褒めるのではなく、このような運動をしなくてもいいように日本と米国を変えていかなければならない。沖縄の運動に加わるために日本人が沖縄に行ったり沖縄に定住したりすることは、まるで悪いとは言えないし私自身もや

っているが、それだけで何かやっている気になってはいけないと思う。私たちの責任は沖縄に行って「連帯行動」をすること以上に、沖縄に迫害を与え続けている集団の一部としてこの集団自身を変えていくことなのではないかと思う。

THE RIGHT TO PEACE:
Costa Rica's case law.

Luis Roberto Zamora. Osaka 2013.

7/2014

3/13

Costa Rica's Peace System

- ▶ Constitution:
 - ▶ Article 12. Abolishment of the Army (possibility for self-defense)
- ▶ International Law
 - ▶ UN Charter
 - ▶ ITRA
 - ▶ Neutrality Declaration 1983.
- ▶ Case Law (non-written constitution)
 - ▶ Iraqi war case. Ruling 9992-04
 - ▶ Arms decree case. Ruling 14193-08

Iraqi War case. Ruling 9992-04.

- ▶ Costa Rica supported the US-UK led invasion to Iraq
- ▶ Court decision annulated the support:
 - ▶ Violation to neutrality statement
 - ▶ CR cannot support any party. Promoted to constitutional rank.
 - ▶ Violation to international law (UN Charter)
 - ▶ The UN never authorized the war on Iraq.
 - ▶ Violation to the “constitutional parameter” of the “value of peace”
 - ▶ There are certain cultural values that remain as a boundary for the actions of the government. “founding principle of the nation”

Ruling 9992-04

▶ *“it is evident that the people of Costa Rica, tired of a history of death, clashes, dictators, and marginalization from benefits of development, decided from 1949 on, free and wisely, collect a principle cherished long among Costarricans and adopt peace as a guiding principle of our society. On this date a historical turn takes place, a new spirit is proclaimed, a spirit of peace and tolerance. From there on, military headquarters symbolically transforms into a museum, a learning center, and the country adopts reason and law as mechanisms to resolve disputes, in and out of the country. Furthermore, a bet is taken on human development while the right to live free and peacefully is proclaimed. On that day, the nation changed, we decided that any cost that the pursuit of peace could bring, would be always far lesser than the irreparable costs of war. This philosophy culminates on our “Perpetual, active and non-armed Neutrality Statement” and the numerous international instruments signed on this sense, as extension of that deeply rooted constitutional principle, which arises as constitutional parameter for the legality check of challenged acts... from there that the laws, in general, the rules and acts of authority, require for its validity, not only having being promulgated by competent bodies and due process, but also pass the revision for its compliance with the rules, principles and highest values of the Constitution ..., such as order, peace, security, justice, freedom, etc, which are set as standards of reasonableness*

▶

Arms Decree Case. Ruling 14193-08

- ▶ Oscar Arias authorized the manufacture of nuclear fuel and reactors, and the extraction of uranium “for all purposes”, including war related.
- ▶ Court decision annulated the decree.
 - ▶ Violation to the Right to Peace
 - ▶ V.- On the Right to Peace. True as it is that the Constitution refers to peace, it rules on its concert and negotiation as part of certain functions of specific offices (articles 121.6) and 147.1)), yet, the reach of this concept has been recognized and potentiated by this Court’s jurisprudence. On the issue, the Court has pointed that it is a supreme principle of the Political Constitution (judgment 1739-92) and a core value of Costarrican identity (judgment 1313-93). Moreover, it has been considered as a value both of domestic and international hierarchy, derived from the texts of the United Nations Charter, the Declaration on the Right of the Peoples to Peace adopted by UN General Assembly’s Resolution 39/11 of November 12 1984, the Declaration on inadmissibility of intervention in domestic affairs of other States and protection of its independence and sovereignty, adopted by UN General assembly’s Resolution 2131 of December 21 1965, the Declaration on the principles of International Law concerning friendship and cooperation relations among States, adopted by UN General Assembly’s Resolution 2625 of October 24 1970 (judgment 9992-2004 of September 8 2004). On Judgment 9992-2004, the Court said...

Ruling 14193-08

The aforementioned demonstrates that, within the Costa Rican system, the right to peace is legally acknowledged, not just by the text of the constitution but also due to the International Instruments ratified by our country, along with a jurisprudential recognition derived from Constitutional Court's rulings; above all, a social acknowledgment in accordance with the spirit and behavior of Costarricans themselves. Now, peace building, as certain doctrine affirms, constitutes an open duty which achievement involves and compromises every single inhabitant of the country, especially those in exercise of power within the State. This principle demands a bigger effort from Government Authorities in order to achieve, keep and consolidate peace in the country, while strengthening peaceful cooperation relations among peoples. **Thus, the effects of the pursuit of peace by a State has effects beyond internal ones, shall it be respected by third States...**

VII.- Merits. All the foresaid considerations, applied to the dispositions being contested, [...] referred to the extraction of minerals, manufacture of nuclear fuel and steam generators, it must be reminded that peace promoting States obligate themselves to adopt an "unconditional or ethic pacifism", as some branch of doctrine calls it, this postulate has as premise that peace and war are obviously opposites and each of them are, respectively, a value that should be achieved and an anti-value that must be eradicated. **Therefore, a State that takes peace as a constitutional fundamental value cannot conform itself with the limited notion that peace is just the absence of war, it must go beyond that, preventing and rejecting continuously all decisions and acts that might derive and end in such a circumstance.** Certainly among all the activities that might be considered opposed to the peace spirit of a nation or country, are weapon manufacturing and the production of certain minerals or chemical substances. Those are directly related to scenarios of violence, even in circumstances of legitimate defense. There are even some types of weapons -fire, chemicals, biological, etc.- that are being manufactured specifically for the purpose of war. **Thus, a State that aspires to promote peace, both at a domestic level as well as at an international level, must pay special attention when authorizing the fabrication and/or weaponry and chemical substances imports within its territory, rejecting vigorously those that because of its nature had been thought and created to favor the anti-value of war.**

US Navy patrolling permit

- ▶ FACTS
 - ▶ CR Congress approved permit for US Navy to perform police operations in CR waters
 - ▶ Permit included
 - ▶ 12207 soldiers
 - ▶ 46 vessels, 45 of them warships, including 2 carriers
 - ▶ 180 Blackhawks
 - ▶ 10 AV-8B Harrier II aircrafts
 - ▶ Grounds
 - ▶ Expired international instrument
 - ▶ Violation to right to peace
 - ▶ Violation to article 12 of the Constitution

WHINSEC case

- ▶ Arias-Berrocá-U.S. Embassy dirty plan.
- ▶ Violates article 12 of the Constitution
 - ▶ “For the maintenance and conservation of public order, enough police forces will be established”
- ▶ Violates principle of legality
- ▶ Arias never authorized back
- ▶ Violates International Law
 - ▶ Binding domestically
 - ▶ Violates the Right to Peace
 - ▶ CR can have no relationships with war
- ▶ Violates democratic principle
 - ▶ SOA trainees has been involved in at least 14 coups in LA.

UN Codification Process

- ▶ UN Charter
- ▶ UN GA Resolution 39/11 1984. Right of the peoples to Peace
- ▶ Modern Conception: Peace is not just the absence or war or violence but from fear and want too.

韓国における平和権(15分)

李京柱 (韓国、仁荷大学ロースクール)

1. 始め

私はいよいよ最近原稿を一つまとめました。その本の名前はUnderstanding Right to Peaceでした。日本語で訳すれば、「平和権の理解」です。その中身は平和権一般論、日本の平和権、韓国の平和権、韓半島の平和体制と平和権です。今、校正中でありますので、遅くとも今年中には発行されると思います。

そもそも私かこの本の著述計画を出す時の名前は「平和国家と憲法」でありました。もちろん平和権はこの本の重要な鍵概念の一つでした。計画を出した後、ものすごく心配をしました。社会科学関係の本を出すのがなかなか難しい中、果たして出版社がこれを受け入れてくれるかがなにより心配でした。

ところが、出版社の方からはすぐに受諾の話がきました。但し、焦点を少し変えないかということでした。すなわち、韓国の社会の中でも社会的な需要があるので、この本の企画を平和権に焦点を絞っていくことはできないかということでした。

私自身、平和主義に興味があり、何年も平和主義関係の論文などを書いてまいり、平和主義を再発見していくべきだということ強調してきましたが、なかなか本として売れそうもなかったわけですから、平和国家という名前と憲法をくっつけた形で大変な迷惑が掛けないだろうと思いましたが、驚きました。

2. 平和権宣言と 平和権ラウンドテーブル

(1) 平和権宣言

確かに韓国はこの頃、平和権に関する議論はより盛んになっております。2012年、韓国の3つの地域の住民が共同して声明を出しましたが、その名前は「平和権宣言」でした。Full nameは「誤った安保葛藤と緊張により被害を受けた三つの地域の住民の平和権宣言」でした。

韓国の最南端の島、濟州島では海軍基地を建設しようとする韓国政府の動きが続いています。東北アジアにおける領土紛争など葛藤に備え、海軍基地が必要であるということですが、アメリカとの軍事同盟関係にある韓国としてはこれがアメリカの軍艦の寄港地にもなりうる、また中国との緊張関係などを高め、戦争に巻き込まれ平和的生存が危うくされることを心配しているところです。

平澤は、韓国の中部にありますが、現在、駐韓米軍基地がソウルなどから拡大移転されています。アメリカの軍事戦略が変わり、前方配置軍から後方移動軍にかわるなか、停戦線周辺とソウルなどにあつた米軍基地がソウルから100キロほど離れたところに移転されつつあります。いわゆる「戦略的柔軟性」に基づく基地移転ですので、今後は北韓のみならず、東北アジアおよび中東まで念頭に入れた軍事展開が予想され、韓国としては、アメリカの軍事戦略により、自分の意思とは関係なく戦争に巻き込まれてしまい、平和的生存が侵害される恐れがあるところです。

金浦愛岐峯はソウルの西側、漢江が下口にある小さな峯であるが、北韓地域を眺めるところであり、そこで12月25日前後に聖誕記念灯をつけるが、北韓側はこれを嫌い何も点灯を非難してきた。住民たちも戦争に巻き込まれる恐れがあるのでそれに反対の声が上がっているそうです。

この宣言は「われわれは平和な共同体を維持し、平和の内に生きていくために次のような天賦的な権利があることを宣言する。われわれはわが村の未来を自ずから決定する権利をもち、決定したとおりに生きる権利とそれを通じて幸福を追求する権利を持つ。当事者住民も意見に対して国家が公権力を使い圧力を行使することは平和権への重大な挑戦である。国の戦争演習など戦争に巻き込まれず生きることがわれらの平和権である。>>>」

(2) 平和権ラウンドテーブル

2012年の10月には、平和運動団体と法学研究所などが共催して国際的に議論されている平和権

に関する議論を韓国の状況でどのように評価し、韓国の平和運動にどう生かすかなどを議論された。この会議の1部では、国際的に議論の流れが検討され、国連における平和権宣言の準備状況など検討された。第2部では、日本の平和的生存権、アメリカにおける平和運動、ドイツにおける平和主義および兵役拒否権などが議論され、第3部では、濟州島における海軍基地建設反対運動と平和権、平和のための非暴力抵抗運動の正当性などが議論された。

3. 平和権訴訟

2000年代にはいくつかの平和権訴訟がありました。2005年の平澤米軍基地移転協定の違憲訴訟（以下、平澤訴訟）と2007年の戦時増員演習（RSOI）の違憲確認訴訟が代表的です。

1) 平澤訴訟

(1) 請求人側の主張

1032人の平澤（びょんてく）の住民は「平澤米軍基地移転協定」と「移転合意書」が自分たちの平和的生存権などを侵害したと主張しました。「全国の駐韓米軍基地を統合し、平澤（びょんてく）に集中再配置することは平澤（びょんてく）を米軍の東北アジア基地または世界的基地にするつもりであって、平澤の住民らを戦争に巻き込む恐れがあり、平和的生存権を侵害すると主張しました。請求人側は平和的生存権について次のように述べています。

“平和的生存権とは各個人が武力衝突と殺傷に巻き込まれず平和に生きる権利を意味する。憲法が保障する基本権のうち、生命権が最高の位置を占めているとともに、平和的生存権も韓国憲法第10条¹から由来する幸福追求権のなかで高い位置を占めている。武力衝突と殺傷から自由でなければ生命と身体の安全を奪われ、また威嚇される可能性が高く、幸福追求権の他の内容を実現することができない。

平和的生存権は各個人が加害者にならず、自分の人間性と人間としての尊厳と価値および平和を失わない権利までも含む概念である。他人の生命と身体の安全を侵害しない権利は生命の尊厳からくる。相共存する人間本来の生活方式によって他人を殺傷せずに人間としての尊厳を守ることは人類の普遍的な価値を反映したものである。ところが、自分の意思とは関係のない国家政策によって武力衝突が起こり、その結果、他国民の生命または安全を侵害する場合、生命の尊厳が破壊されるのみならず、人間性も破壊される。そうになると憲法上の基本権も実現することが難しくなる。したがって、平和的生存権は核心的な基本権として認められるべきである。”²

(2) 憲法裁判所の判断

¹ 韓国憲法第10条：すべての国民は人間としての尊厳と価値を保持し、幸福を追求する権利を持つ。国家は個人がもつ不可侵の人権を確認しこれを保障する責任を負う

² 憲法訴願請求書 29-30頁

憲法裁判所は 1032 人によるこの訴願は憲法訴願の実質的な要件の一つである基本権の侵害がないとして本案判断には入りませんでした。

しかし、憲法裁判所のこの決定については評価しうるところもありました。韓国憲法には日本国憲法と異なり、‘平和のうちに生きる権利’という明文の規定はありません。にもかかわらず、60 年におよぶ韓国憲法政治史のなかではじめて平和的生存権が憲法上で権利であると憲法裁判所が述べたところで意味を見つけることができます。非常に意義深い決定であると思われます。この点について憲法裁判所は以下のように述べています。

" 請求人達はこの事件の条約（‘平澤米軍基地移転協定’と‘移転合意書’）による米軍基地の移転は駐韓米軍を防衛的軍事力から攻撃的軍事力に変換するためのものであり、したがって、これは幸福追求権から認められる平和的生存権、すなわち各々の個人が武力衝突と殺傷に巻き込まれず、平和的な生き方をする権利を侵害したと主張する。今日、戦争とテロもしくは武力行為から自由になることは人間の尊厳と価値を実現し幸福を追求するための基本的な前提であり、別にこれを保護する明示的な基本権がなければ、憲法第 10 条（人間の尊厳と幸福追求権）、第 37 条 1 項（包括的基本権）から平和的生存権という名でこれを保護することが必要である。その内容は侵略戦争に強制されず平和的に生存することができるよう国家に要請する権利であるとみることができる。³

なお、考えてみれば、この決定は平和的生存権にいわゆる市民権を認めたこと以上の意味もあります。実は、韓国において‘平和’という言葉は長くタブーとされた言葉の一つであります。ある国会議員は 1986 年、平和統一が国の第 1 の目標であると国会で主張したことで国家保安法違反で逮捕されたこともありました。⁴ 平和統一は共産主義による平和統一も容認するので資本主義または自由民主主義による統一という国の目標に相矛盾するという理由でした。いずれにせよ、‘平和’という言葉より馴染みのある言葉は‘必勝’であったでしょう。軍隊が存在し、北朝鮮と長く対決しているため、戦って勝つことが当たり前と考えられる傾向があります。なお、北韓が対米戦略として米軍の撤退と平和協定の締結を主張してからは、平和という言葉を使うことは反米もしくは親北韓的であると誤解されやすかったわけでした。平和を主張する運動は反政府運動でありながら親北韓と見られ、

³ 平澤（びよんてく）米軍基地移転違憲訴訟（2006. 2. 23/2005憲マ268）304頁。

⁴ 兪成煥（ゆそんふあん）議員事件（大法院1992年9月22日、91ト3317）

‘反民主的で人権抑圧的な体制の下では平和運動を築き上げることが困難’な状況がしばらく続きました。⁵

にもかかわらず、平和という言葉が憲法裁判所でしかも平和的生存権の形で認められたことは韓国憲法の平和主義が一步前進する契機になると期待されました。

2) 2007年の戦時増員演習 (RSOI) の違憲確認訴訟

(1) 請求人側の主張

請求人側は次のように 戦時増員演習 (RSOI) の違憲性を主張しました。

“第1に、韓国政府が2007年3月に行った戦時増員演習 (RSOI) は北朝鮮を相手として計画された作戦計画5027による先制攻撃訓練であるがために韓国憲法の第5条 (国際平和の維持、侵略戦争の否認)、憲法第4条 (平和的統一政策樹立の義務)、憲法前文 (恒久的平和) に違反する。

第2に、韓国軍の統帥権者である大統領は 戦時増員演習 (RSOI) に韓国軍隊を参加させたことによって休戦状態の韓半島に予測不能の戦争の危険性を高め、結局、韓国憲法第5条などの平和主義を違反した。なお、南北を含む周辺6カ国による第5次6者会談で合意した平和共存の原則に違反する。しかも、このような訓練によって緊張感が助成され南北の交流と和解などが侵害される。

第3に、戦時増員演習 (RSOI) は“侵略戦争に強制されず平和的生存ができるよう国に要請する権利である平和的生存権を侵害する”⁶

(2) 憲法裁判所の判断と評価

憲法裁判所はこのよう主張を門前払いしました。そして、平和権に対する立場を次のように変えました。

、請求人の基本権侵害を前提として求められたこの審判請求は不適格であるがために却下する。なお、平和的生存権は侵略戦争に強制されず、平和的生存ができるように国に要請する権利であるとした2003年2月23日の決定 (2005憲マ268) はこれを変更する。⁷

⁵ 現代戦争の特質と人権侵害については、山内敏弘、『平和憲法の理論』 (日本評論社、1992年) 250頁以下を参照されたい。

⁶ 戦時増員演習 (RSOI) の違憲確認訴訟の憲法訴願請求書 4頁。

⁷ 戦時増員演習 (RSOI) の違憲確認訴訟 (2009.5.28/2007憲マ369) 4頁。

この決定は、まず、平澤（びょんてく）米軍基地移転違憲訴訟からわずか3年も経たないうちに、平和的生存権を抽象的理念に過ぎないと切り下げた点で、平和運動側には大きな衝撃を与えた。

憲法裁判所が平和的生存権を権利でなく抽象的理念にすぎないとした理由として挙げたのは、第1に、平常時の軍事訓練、軍事基地の建設などは侵略戦争に該当しないこと、第2に、軍事訓練のような公権力の行使を阻止しようとする人権は実効的に保障されないことでした。

しかし、それにも関わらず、その後、平和権は市民社会はもちろん学会などでもより活発に議論されるようになりました。先に申し上げました、平和権宣言もそうであるし、平和権ラウンドテーブルもそうであります。最近では、憲法学会の判例白選にも名前を挙げるようになりました。

4. 平和国家作り運動と平和主義の見直し

韓国の平和軍縮運動で有名な「参与連帯平和軍縮センタ」では2006年から新しい平和運動の鍵概念として平和国家作りを提示し、これを市民社会運動と接合しようとしてきました。平和国家とは安保国家と対比する概念であり、平和こそ国益であり、人間の安全保障、軍縮、平和外交、平和的生存権などを実践プログラムとして提示してきました。

対外関係の側面では、北韓と新しい関係を作ること、アメリカとの軍事同盟を平和的に見直すこと、東北アジアにおける平和のための市民社会ネットワークを構築することなどを提示しています。

このような鍵概念の下で、政府の軍事外交政策に関する監視、論評、反対行動、セミナーなどを続けております。毎年、平和百書を出しておりますが、これは国側による一方的な国防白書などに対応するためです。

そして、毎年、軍縮博覧会を開く、韓国をめぐる軍備の状況などに関する市民向けの広報活動を広げ続けています。

5. 結び

平和権宣言に関する諮問委員会の報告書が提出され、平和権宣言草案のための作業部会が開かれていることが韓国でもかなり知られています。なお、韓国政府がアメリカ、日本などと共に反対の票を投じていることも知られ始めています。

スペインの場合、韓国政府のように平和権促進決議をする際に反対の声を出したが、サンティアゴ宣言採択後はスペイン人権協会の役割などで反対しなくなったことなどを聞いております。

韓国でも来年の2月の作業部会に向けて韓国の市民社会の声を意見書の形で出すつもりで用意しております。平和的生存権は日本のみのもの、あるいは日本独特のものではありません。日本国前文にもよく現れていますが“全世界の人民が恐怖と欠乏から免れ平和の内に生きる権利”であると思いません。

日本の立憲主義と平和への権利

弁護士 伊藤 真

1 日本国憲法の徹底した恒久平和主義

日本国憲法は、9条1項で、「戦争の放棄」を規定します。これは国連憲章をはじめとした「戦争は違法である」とする世界の流れを汲んだ普遍的な価値を表現した規定といえます。憲法で平和主義をうたう国は150カ国にも及ぶといわれています。その意味ではこの憲法9条1項の戦争放棄条項は日本独自の規定とはいえません。

それに対して9条2項はかなり特徴的です。戦力の不保持、交戦権の否認を規定することによって、どんな名目の戦争や武力行使もしないことを明確にしました。こうした徹底した恒久平和主義は、自衛のための戦争、民主化のための戦争、人道のための戦争、テロ撲滅のための戦争などさまざまな名目をつけて戦争や武力行使を例外的に肯定する国がまだまだ多い中で、かなり特徴的なものです。

さらに日本国憲法はその前文第2項において、「われらは、全世界の国民が、ひとしく恐怖と欠乏から免かれ、平和のうちに生存する権利を有することを確認する。」と明記しています。平和的生存権と呼ばれる人権です。平和を単なる政策としてとらえるのではなく、人権としてとらえるものです。そこには、平和をあらゆる手段によって実現していこうという姿勢を看取することができます。

このように日本国憲法の定める平和主義は、一切の戦争および武力行使を禁止している点と平和を人権として規定している点の2つの点において大きな特徴をもった憲法といえます。

2 立憲主義による戦争規制

憲法前文1項には「政府の行為によって再び戦争の惨禍が起こることのないようにすることを決意し」とあります。わざわざ戦争を政府つまり国家が引き起こすものだとすることを明確にして、その政府すなわち国家権力を憲法で縛って戦争をさせないようにすることがこの憲法の目的であると、立憲主義の観点から確認しています。

立憲主義とは、個人の尊重のために、国家権力を憲法で拘束して、もって基本的人権を保障する基本理念です。戦争は最大の人権侵害であり、個人の尊重を踏みにじる最た

るものですから、個人に着目して人権保障を目的とする近代立憲主義憲法が、憲法による戦争の規制、軍事力の抑制に関心を持つのは当然のことです。日本国憲法においても、この立憲主義を徹底するために、9条2項、そして平和的生存権を規定したのです。軍事力をいかに憲法でコントロールするかは日本国憲法の最大の目的といってもよいものです。

では、日本国憲法を含む近代憲法の存在理由でもある立憲主義とはなんでしょうか。ここで再確認しておきましょう。

日本国憲法は、イギリス、アメリカ、フランスなど、近代立憲主義諸国の憲法の本流を引き継いでいます。個人の尊重を最も重要な価値と捉え、人は生まれながらに生命・自由・財産の権利、すなわち「自然権」をもっており、これを守るために、市民が契約によって政府をつくりあげました。そして、この契約による政府が正しく機能しないときには、市民はこれに抵抗する権利をもっている。イギリスのジョン・ロックという思想家は、国民と国家の関係をそのように捉えていました。これが初めて具体化されたのが、1776年7月4日のアメリカ独立宣言でした。

このように、政府の権力は市民との契約にもとづくものですから、その権力を行使するときにも契約に拘束されることになります。この「契約」にあたるものが憲法であり、この仕組みこそが立憲主義なのです。すなわち立憲主義とは、すべての人々を個人として尊重するために憲法を定め、それを最高法規として国家権力を従わせ、人権保障を実現する思想です。

さて、国王が横暴を働くおそれのある中世ならいざしらず、民主主義の現代において、なぜ立憲主義が必要なのでしょうか。民主主義国家では、国民の多数意思に従って政治的なものが決められていきます。日本の政治制度も同様です。選挙で多数を占めた政党が国会の多数派になって立法権を担い、そこで国の政策の根幹が決定されます。内閣総理大臣もそこで選ばれます。その内閣総理大臣は国务大臣を選んで内閣を組織し、内閣が行政権を担います。その内閣は裁判官を選び、裁判所が司法権を行使します。つまり、国会、内閣、裁判所という権力の担い手は、最終的には国民の多数意思に基づいて成り立っているのです。

では、この多数意思は常に正しいのでしょうか。時々の多数意思が過ちを犯す危険をもつことは、ナポレオン帝政やナチスドイツに見るように歴史の示すところです。国民の多数が熱狂的に戦争を支持した戦前の日本も同様でした。イラクに大量破壊兵器があるという情報を信じたアメリカ国民は、当時のブッシュ大統領を支持し、イラク戦争が始まりました。しかし大量破壊兵器は見つかりませんでした。不正確な情報に踊らされ、

ムードに流され、目先のことしか見えなくなり、冷静で正しい判断ができなくなる危険性が、私たちの社会にはいつも潜んでいるのです。

それを避けるためには、そのような人間の弱さに着目する必要があります。すなわち、そのような多数意思に基づく行動に予め歯止めをかける仕組みを用意しておかなければなりません。その仕組みこそが憲法なのです。多数決で決めるべきこともあるけれども、多数決で決めてはいけないこともあります。多数決でも変えてはならない価値を前もって憲法の中に書き込み、民主的正当性をもった国家権力をも制限するのが立憲主義という法思想なのです。

3 天皇制と国民主権

このように近代立憲主義憲法の目標は、人権を保障することにあります。それならば日本国憲法においても1条から人権規定を定めるのが自然です。ところが、第1章(1~8条)は天皇について定めます。第2章(9条)は戦争の放棄について定め、それに次いで第3章でやっと人権保障規定が出てきます。なぜこういう流れになっているのでしょうか。

それは一言でいえば、日本ではとくに、天皇の権威と軍事力に歯止めをかけることが、人権保障を徹底するための環境整備に不可欠だと明治憲法時代の反省から学んだからなのです。つまり憲法第1章の象徴天皇制と2章の戦争放棄があってはじめて、3章の人権保障は実質化するということなのです。もうすこし過去の歴史を見てみましょう。

戦前の日本では、国家神道が国民生活全体を支配していました。そこでは天皇が現人神として絶対化され、その地位は天照大神の意思、つまり神勅にもとづくものとされてきました。その権威に基づいて天皇は統治権の総攬者、つまり国家権力のすべての作用を一手にまとめる立場にありました。

明治憲法下におけるこのような天皇主権の国家体制は、様々な弊害ももたらしました。その最たるものは、国家権力を暴走させて戦争を引き起こしてしまったことです。天皇の統帥大権(軍の作戦用兵を決める権限)は、議会による関与はもちろん、國務大臣による輔弼(意見を進言すること)なしに行うことができました。これを、統帥権独立の原則といいます。軍部は天皇の名の下に直接に政治に介入し、国家神道と結びついて社会生活そのものを支配しながら戦争に突入していきました。天皇陛下のための戦争だと言われれば、誰も戦争の方針に反対することはできなかったのです。

国内外で多くの人を傷つけ、死に至らせるのが戦争です。人権保障の対極にあるこの

戦争という国家権力の暴走に歯止めをかけられない憲法は、立憲主義憲法とはいえません。そこで日本国憲法は、1条で国民主権を宣言しました。国民主権の下での天皇の地位は、神勅ではなく国民の総意に基づくこととされました。神ではなくなった天皇は国家権力を動かし戦争をする権限を失いました(4条)。天皇が日本国の象徴であり、日本国民統合の象徴であることを象徴天皇制といいます。しかしそれは、天皇が「日本の象徴としての役割を積極的に果たしていく」ことではなく、象徴としての非政治的行為しかできないという意味なのです。こうして憲法は、人権を守るために、天皇を政治的に悪用して戦争をはじめることができないようにしたのです。

その上で、第2章戦争放棄において、あらゆる名目の戦争も武力行使も禁止する徹底した恒久平和主義を規定したのです。日本は、先の戦争の反省に立ち、そのときどきの多数派が「国を守るため」とか、「国際貢献」という美名に惑わされて間違った判断をしないように、予め、戦力そのものをもたないことにして、戦争が絶対にできないようにしたのです。

こうして憲法のあらゆるレベルで根本的な価値の転換を行いました。

まず、すでに述べたように天皇主権の国から国民主権の国に変わりました。そして明治維新以来71年間、戦争し続けた国から政府に戦争をさせない国になりました。天皇から恩恵として与えられた「臣民の権利」が法律の範囲ないで保障されたにすぎない国から誰もが生まれながらに人権を保障される天賦人権思想の国に変わりました。また、国ために死ぬことはすばらしいと子供たちに教え込み、戦争に教育を利用した国から、教育内容に国は介入しないことになりました。靖国神社など宗教を国家統一や戦争遂行のために利用した国から、政治は宗教にかかわらない政教分離の国になりました。障害者、女性、子どもをときに戦争に役に立たないとして差別した国から差別のない国をめざすことにしました。貴族・財閥・大地主がいて大きな較差がある国からこうしたものを排除して、格差を是正する国になりました。障害や貧困などを抱える社会的弱者がいても自己責任として放置する国から福祉を充実させて助け合える国に変わりました。そして何よりも国家のために個人が犠牲になることはすばらしいと称えられた国からあくまでも個人の幸せのために国家は存在するのだという個人の尊重の国に変わりました。つまり、国家や天皇を何よりも大切にする国から一人ひとりを大切にする国に大きく転換したのです。

それが憲法13条の「すべて国民は個人として尊重される」という規定です。

全体主義、国家主義の国から個人の尊重のための立憲主義を基本理念とする国に大きく変わり、国民主権、基本的人権の尊重、恒久平和主義という基本原理を重視する国に変わったのです。

4 人権としての平和

立憲主義憲法の目的は個人の人権保障です。そこで憲法の目的であるところの人権として平和を規定することは、まさに立憲主義にかなうことです。とくに民主主義の時代の政府は民意を反映した民主的な国民の多数意思として政治を行いますから、少数者の声が無視されてしまうことがあります。しかし、いくら多数決によっても個人の人権を侵害することはできないのです。仮に個人の人権が侵害されたときには、その個人は裁判所を通じて人権侵害の是正を求めることができます。これが違憲審査権です。

この裁判所の違憲審査権を通じて、一人一人の個人は、仮に国民の多数が戦争に賛成であったとしても、平和的生存権という人権侵害を裁判所に訴え、司法を通じて是正する形で国家に平和を実現するように求めることができます。

民主主義のルートを通じての平和の実現とともに、個人のレベルでの人権のルートを通じての平和の実現を可能にしたのが、平和を権利として規定した平和的生存権の先駆的な意義といえます。

国家はときに個人の人権を侵害してまでもその政策を実現しようとすることがあります。国家の目的を実現するために市民の人権が侵害されることがあるのです。それを憲法で防いでいこうとする立憲主義の理念と、国家の戦争行為を平和への権利という人権によって国際的に規制していこうとする「平和への権利」の考え方は相通じるものがあります。

確かに平和への権利は憲法によって縛られる側の国家同士の条約という形で実現することを目指しています。日本政府にもこれに賛成するように働きかけていかなければなりません。憲法によって縛られる側の政府に市民が「平和への権利」の実現を求めることは、主権者が憲法を通じて国家権力をコントロールするという立憲主義の理念に合致しています。

政府にしろ各種市民団体にしろ、それらの活動を支持して支えるのは、なんといっても市民であり、結局は市民の主体性が決め手になります。政府が「平和への権利」を積極的に推進できるのも、市民の多数の支持があってこそ可能になることです。平和は自分の人権を守るために不可欠な環境です。その意味で、平和の実現、そのための「平和への権利」の実現は他人事ではなく、人権の主体である私たち自身の役目なのです。

以上

日本国憲法の平和主義と平和への権利について

2013年10月13日

飯島 滋明（名古屋学院大学准教授、
憲法・平和学）

【1】日本国憲法の平和主義の内容

日本国憲法の平和主義ですが、主に憲法9条と憲法前文からなっています。憲法9条ですが、1項で「日本国民は、正義と秩序を基調とする国際平和を誠実に希求し、国権の発動たる戦争と、武力による威嚇又は武力の行使は、国際紛争を解決する手段としては、永久にこれを放棄する」とされ、2項では「前項の目的を達するため、陸海空軍その他の戦力は、これを保持しない。国の交戦権は、これを認めない」と定められています。こうした規定が設けられた背景については後で述べますが、諸外国のように「侵略戦争」を禁止するだけではなく、一切の戦争、さらには「武力による威嚇または武力の行使」が「永久に放棄」されています。さらには、「戦力」を持たないことや「交戦権」を否認するなどの内容を持つ、徹底した「平和主義」が採用されています。

そして前文ですが、至るところに平和への決意が示されています。そうした箇所についてはあとで言及しますが、ここでは「われらは、全世界の国民が、ひとしく恐怖と欠乏から免かれ、平和のうちに生存する権利を有することを確認する」として、「平和的生存権」が定められていることを紹介します。この「平和的生存権」の内容ですが、武力で国際紛争を解決することが禁止されるなどの内容は憲法9条と同様ですが、憲法9条とは異なる性質の内容も含まれています。たとえば山内敏弘先生は「日本自身が一切の戦争や武力行使を行なわないことによって、また、「構造的暴力」を除去するための国際協力を積極的に行なうことによって「ひとしく恐怖と欠乏から免かれ、平和のうちに生存する」ことができるように努めることを政府の責務としている」と述べています。山内先生の発言のように、平和的生存権を根拠として、日本政府には国際社会での平和実現のために積極的な役割を果たす責務があります。国際社会で武力紛争が発生しそうになったとき、どちらか一方に加担して武力の行使を支援・加担することは禁じられ、武力紛争が起こらないような外交を展開することが日本政府の責務と言えます。また、ガルトゥングの言う「構造的暴力」、具体的には国際社会に存在する貧困や差別などをなくすため、日本政府はやはり積極的な国際協力を行なう責務があります。憲法9条は政府に対して「軍隊の保持」や「交戦権の行使」を禁止している「禁止規定」ですが、「平和的生存権」は軍による生命や健康の剥奪や侵害を禁止するだけではなく、日本が国際平和実現のために積極的な役割を果たすべきという、国際社会への積極的な関与が求められています。

【2】日本国憲法の平和主義の成立背景について

(1) 「避雷針憲法」

日本国憲法が制定された当初、日本国憲法は「避雷針憲法」などとも言われました。敗戦当時ですが、日本の支配者の最大の関心は天皇の地位や天皇制を擁護することでした。

ただ、国際社会の世論は天皇の責任に関してはかなり厳しいものがありました。天皇の名のもとに行なわれた日本の侵略戦争によって、近隣諸国の民衆は約 2000 万人も犠牲になりました。また、従軍慰安婦として心ならずも日本兵の性の相手をさせられた女性も、一説では 20 万人とも言われています。日本の戦争遂行のために本人の意思に反して強制的に働かされた朝鮮人や中国人など少なくありませんでした。こうした人たちは「生命」そのものを奪われなくても、まさに「人間の尊厳」が蹂躪されたのです。日本の侵略戦争によって言語に絶する被害を受けた近隣諸国の民衆は天皇の処罰や天皇制の廃止を求めています。アメリカの世論でも、天皇の処刑を求める人は 33%、天皇制の廃止を求める人は 8 割近くになりました。マッカーサーも日本の支配者と同様、日本の占領支配を順調に行なうためには天皇を利用することが得策だと考えましたが、そのためには日本の侵略戦争によって莫大な被害を受けた人々に対し、日本が 2 度とこうした非人道的な侵略戦争をしないという意志を国際社会に示す必要がありました。日本国憲法で「戦力不保持」「交戦権の否認」「戦争の放棄」といった、徹底した「平和主義」が採用された背景には、天皇制を維持するという目的がありました。

ただ、憲法 9 条の成立背景には、沖縄を軍事基地化すれば日本本土が非武装でも構わないという GHQ の判断があったことも忘れられてはなりません。アジア・太平洋戦争末期、天皇や権力者は東京から長野県松代に逃げる準備をしていましたが、その時間稼ぎとして沖縄には徹底抗戦の命令が出されました。その結果、沖縄の地上戦では 20 万人もの犠牲者が出ました。沖縄は「捨て石」にされたのですが、憲法 9 条の制定に際して沖縄の軍事化が前提とされ、またしても沖縄は「捨て石」にされたのです。そして、現在も米軍基地の被害を沖縄の住民が受け続けていることも忘れられてはなりません。

(2) 「戦争違法化」に向けた国際社会の流れの影響

日本国憲法の平和主義は、「戦争違法化」に向けた国際社会の流れの影響を受けています。そこで「戦争違法化」に向けた国際社会の流れを簡単に紹介します。19 世紀から 20 世紀初めまでは、政治目的の実現のために戦争に訴えることは国家の正当な権利と考えられていました。こうした考え方は「無差別戦争観」と言われます。しかし、第 1 次世界大戦をきっかけとして「無差別戦争観」が放棄され「戦争違法化」のながれが生まれます。科学技術の発達により、戦車、毒ガス、潜水艦、航空機などの近代兵器が戦争で使用された結果、戦争による被害はそれまでとはくらべものにならないほど大きくなりました。第 1 次世界大戦では 2000 万人もの犠牲者が出ました。第 1 次世界大戦終了から 4 年後の 1922 年でもドイツの西部戦線では死骸が野ざらしにされているような状況でした。そこで、こうした壮絶な被害をもたらす「戦争」を禁止しようとする流れが国際社会に生まれます。1919 年の「国際連盟規約」や 1928 年の不戦条約では「戦争」が禁止されました。ただ、こうした国際社会の取り組みにもかかわらず、1939 年 9 月には第 2 次世界大戦がはじまりました。それより先、日本は 1931 年 9 月に満州に対して武力侵略を行ない、1937 年 7 月には日本は中国との全面戦争がはじまりました。こうした国際情勢の中で、ルーズヴェルト大統領は

1941年1月16日に議会あての年頭教書で、いわゆる「4つの自由宣言」を行ないました。ルーズヴェルトは「言論の自由」「信教の自由」とならび、以下の発言をしました。つまり「第3は世界全体にわたる欠乏からの自由であり、あらゆる国家がその住民に健康で平和な生活を保障できるように、経済的結びつきを強めることである。第4は、世界の至る所にある恐怖からの自由であって、これは世界的規模で徹底的な軍備縮小を行ない、いかなる国も武力行使による侵略ができないようにすることである」。この「ルーズヴェルト宣言」を踏まえて宣言された、1941年8月14日の「大西洋憲章」でも、「地上のあらゆる人間が、恐怖と欠乏からの自由のうちにその生命を全うするための保障となる、平和を確立することを願う」とされていましたが、日本国憲法前文で明記された「平和的生存権」の源泉は「ルーズヴェルト宣言」と「大西洋憲章」であることはよく知られています。1946年のフランス第4共和制憲法での「侵略戦争放棄」規定（前文）、1947年イタリア憲法での「侵略戦争及び主権制限条項」（11条）、1949年のドイツ連邦共和国基本法での「侵略戦争放棄条項」（26条）や「良心的兵役拒否権」（4条3項）など、「戦争違法化」の影響を受けた憲法は少なくありませんが、日本国憲法もこうした外国の憲法と同様に、「戦争の違法化」の流れの影響を受けています。そして、「戦力の不保持」（日本国憲法9条）などの規定は「常備軍廃止」（12条）を定めた1949年コスタリカ憲法と同様に、「武力行使の違法化」にむけてさらに進んだ憲法と称することができます。

（3）悲惨な戦争体験

最後に、日本国憲法の平和主義成立の背景として、悲惨な戦争体験を挙げる必要があります。

日本の侵略戦争により、近隣諸国の民衆2000万人もの犠牲が出たことは紹介しましたが、日本国民の被害も決して少ないものではありませんでした。310万人もの犠牲が出ています。沖縄戦でガマから国民を追い出した事例や「強制集団死」に代表されるように、軍が国民を犠牲にすることも少なくありませんでした。「戦争反対」などと発言をすれば、憲兵から容赦ない暴力を受けました。戦争はこうして国民にも莫大な被害をもたらしました。しかも、餓死で有名なレメヨン島では一般兵士は無残な餓死に追い込まれるのに対し、太った将校が生きて帰ってきたり、満洲からの撤退の際に国民にはソ連侵攻の事実を知らせずに置き去りにして政治家や軍の上層部だけはこっそり逃げたなど、政治家や軍の上層部が国民を平然と犠牲にすることも明らかになりました。そして、一般国民には死を強制しながら自分たちは生き残った政治家や軍の上層部に対する強烈な不信感が国民の間に生まれます。政治家や軍に対するこうした不信感も、日本の平和主義の原点となっています。

【3】「平和的生存権」をめぐる裁判について

ここで平和的生存権に関する日本の裁判の状況を紹介したいと思います。自衛隊の合憲性が争われた「恵庭事件」をはじめとして、日本でも「平和的生存権」をめぐる裁判がなされてきました。憲法9条のように憲法の本文でなく、当時は宣言的意味を持つにすぎないと考えられていた「前文」で規定されていたこともあり、「平和的生存権」に関しても「裁

判規範として、なんら現実的、個別的内容を持つものとして具体化したものではない」（長沼訴訟控訴審判決）との判断が一般的でした。ただ、裁判でも「平和的生存権」が裁判規範性を有する具体的権利であることが判示されたものもあります。たとえばイラク自衛隊派兵違憲判決を紹介します。判決で名古屋高等裁判所は「平和的生存権は、現代において憲法の保障する基本的人権が平和への基盤なしには存立しえないことからして、全ての基本的人権の基盤にあって、その享有を可能ならしめる基底的权利であるということができ、単に憲法の基本的精神や理念を表明したに留まるものではない」とした上で、「例えば、憲法9条に違反する国の行為、すなわち戦争の遂行、武力の行使等や、戦争の準備行為等によって、個人の生命、自由が侵害され又は侵害の危機にさらされ、あるいは、現実的な戦争等による被害や恐怖にさらされるような場合、また、憲法9条に違反する戦争への加担・協力を強制されるような場合には、平和的生存権の主として自由権的な態様の表れとして、裁判所に当該違憲行為の差止請求や損害賠償請求等の方法により救済を求めることができる場合があると解することができる、その限りでは平和的生存権に具体的権利がある」と判示して、「平和的生存権」が裁判規範性を有する具体的権利であることが認められています。岡山地裁判決（2009年2月24日判決）でも、「平和的生存権は、すべての基本的人権の規定的権利であり、憲法9条はその制度規定、憲法第3章の各条項はその個別的人権規定とみることができ、規範的、機能的には、徴兵拒絶権、良心的兵役拒絶権、軍需労働拒絶権等の自由権的基本権として存在し、また、これらが具体的に侵害された場合等においては、不法行為法における非侵害利益としての適格性があり、損害賠償請求ができることも認められるべきである」と判示されています。

【4】「平和への権利」と「平和的生存権」の関係について

「人間の尊厳」を蹂躪する最たる行為である「戦争」を違法化しようとする「戦争違法化」の流れをさらに深化させるものが「平和への権利」です。「平和への権利」との名前から明らかなように、「平和」を権利と捉えることにより、武力行使をする国の行為は「権利侵害」とされる可能性が出ます。国際社会から「武力行使による権利侵害をしている」と指弾されることは、武力行使に対する大きな歯止めとなることが想定されます。つまり「武力による威嚇又は武力の行使」に対して大きな歯止めとなり得るのです。だからこそ、いざという時に武力介入の余地を残したいと考えるアメリカやEUなどは人権理事会の場で「平和への権利」採択に強烈に反対してきました。

ここで日本国憲法の前文をご覧ください。日本国憲法の前文には、平和を維持する決意に満ちた文言がいたるところに存在します。「日本国民は、恒久の平和を念願し」と前文にあるように、日本国民は世界のいかなる場所でも武力紛争が起こるのを望まないと憲法で明記されています。さらに、「われらは、平和を維持し、専制と隷従、圧迫と偏狭を地上から永遠に除去しようと努めてゐる国際社会において、名誉ある地位を占めたいと思ふ」としているように、ガルトゥングの用語で言えば、「武力行使」が行われないという「消極的平和」だけでなく、差別や貧困などの「構造的暴力」をなくすための「積極的平和」の実現のために「名誉ある地位を占めたいと思ふ」と、その決意を述べています。さらには、「われらは、全世界の国民が、ひとしく恐怖と欠乏から免かれ、平和のうちに生存する権利を有することを確認する」として、「構造的暴力」を除去するための国際協力を積極的に行なうことが日本国政府の責務であることが繰り返し述べられています。こうして憲法前文では、国際社会での平和構築のために積極的な役割を果たすべきことが繰り返し述べられているのです。

そうした日本国憲法の平和主義の理念からすれば、国連人権理事会、最終的には国連総会で採択が目指されている「平和への権利」に対して、日本政府がどのような対応をとるべきかは一目瞭然だと思えます。いままで紹介したように、憲法前文では国際社会での平和構築に向けて積極的に関与することを政府の責務だと繰り返し述べられています。憲法前文の最後は、「日本国民は、国家の名誉にかけ、全力をあげてこの崇高な理想と目的を達成することを誓ふ」との、強い決意で締めくくられています。戦争や武力行使は人間の生命や尊厳を根本から蹂躪する、人権侵害の最たる行為です。そうした事態が起こらないよう、日本政府が積極的に国際社会での役割を果たすことが求められています。それゆえ、国際社会での武力紛争の障害となり得る「平和への権利」の採択に向け、日本政府が積極的に働きかけることで、「平和を維持し、専制と隷従、圧迫と偏狭を地上から永遠に除去しよう」と努めてゐる国際社会において、名誉ある地位」を占めることが可能となるでしょう。

